

INSTRUCTIONS FOR USE

TheraRest

Mattress Replacement System



EN · DE · NL · IT · FR · ES

Bedienungsanleitung · Gebruiksaanwijzing · Istruzioni per l'uso ·
Mode d'emploi · Instrucciones de uso

**WARNING**

To avoid injury, always read this Instructions for use and accompanied documents before using the product.

Design Policy and Copyright

® and ™ are trademarks belonging to the Arjo group of companies.

© Arjo 2022.

As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice. The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of Arjo.

Contents

Introduction	4
Intended use.....	4
Indications	4
Contraindications.....	4
Risks and Precautions.....	4
Safety Information	5
Serious Incident	7
End of life disposal	8
Preparation for Use	9
Mattress Installation.....	10
Inspection	10
Patient placement and nursing care	11
CPR.....	11
Skin Care.....	11
Incontinence / Drainage.....	12
General Operation.....	12
Care and Cleaning	13
Fire Barrier.....	13
Cover Cleaning.....	13
Preventive Maintenance Schedule	15
Daily Cleaning	15
Inspection / System Check-Out.....	15
Troubleshooting	15
Technical specifications	16
Labels	17
Replacement parts	18

Introduction

Intended use

The TheraRest™ Mattress Replacement System (MRS) family of products provide a range of pressure reduction foam mattresses.

Perimeter Plus™ - An advanced technology foam mattress that incorporates a firm side perimeter and a sloped heel section.

Perimeter Plus™ VE - Foam mattress incorporates visco-elastic foam as a top comfort layer. By combining the standard features of the Perimeter Plus mattress with a visco-elastic topper the Perimeter Plus VE mattress is a premier choice for high-performance, pressure-reducing mattresses.

Indications

TheraRest MRS family of products is indicated for the early intervention and prevention of pressure ulcers on low-risk patients.

or

For patients seeking improved comfort.

Contraindications

None.

Risks and Precautions

Transfer – Precaution should be taken during patient transfer, including the locking of caster wheels.

Side Rails and Patient Restraints



WARNING

Use or non-use of restraints, including Side Rails, can be critical to patient safety. Serious injury or death can result from the use (potential entrapment) or non-use (potential patient falls) of Side Rails or other restraints.

See related Safety Information.

Patient Migration – Specialty surfaces have different shear and support characteristics than conventional surfaces and may increase the risk of patient movement, sinking and /or migration into hazardous positions of entrapment and / or inadvertent bed exit.

NOTE

Monitor patients frequently to guard against patient entrapment.

Skeletal Traction or Unstable Fracture (if not contraindicated) – With skeletal traction, unstable pelvic fracture, or any other unstable fracture (to the extent not contraindicated), maintain physician directed angle of articulation and guard against risks of patient migration.

Safety Information

Patient Entrance / Exit – Caregiver should always aid patient in exiting the bed. Make sure a capable patient knows how to get out of bed safely (and, if necessary, how to release the side rails) in case of fire or other emergency.

Bed Frame - Always use a standard healthcare bed frame with this TheraRest mattress, with any safeguards or protocols that may be appropriate. Bed frame and side rails (if used) must be properly sized relative to the mattress to help minimize any gaps that might entrap a patient's head or body. It is recommended that bed and side rails (if used) comply with all applicable regulations and protocols.

Brakes – Caster brakes should always be locked once the bed is in position. Verify that the wheels are locked before any patient transfer to or from the bed.

Side Rails / Patient Restraints – Whether and how to use side rails or restraints is a decision that should be based on each patient's needs and should be made by the patient and the patient's family, physician and caregivers, with facility protocols in mind. Caregivers should assess risks and benefits of side rail / restraint use (including entrapment and patient falls from the bed) in conjunction with individual patient needs, and should discuss use or non-use with patient

and / or family. Consider not only the clinical and other needs of the patient but also the risks of fatal or serious injury from falling out of bed and from patient entrapment in or around the side rails, restraints or other accessories. In the US, for a description of entrapment hazards, vulnerable patient profile and guidance to further reduce entrapment risks, refer to FDA's Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment. Outside the US, consult the local Competent Authority or Government Agency for Medical Device Safety for specific local guidance. Consult a caregiver and carefully consider the use of bolsters, positioning aids or floor pads, especially with confused, restless or agitated patients. It is recommended that side rails (if used) be locked in the full upright position when the patient is unattended. Make sure a capable patient knows how to get out of bed safely (and, if necessary, how to release the side rails) in case of fire or other emergency. Monitor patients frequently to guard against patient entrapment.



WARNING

When selecting a standard mattress, ensure the distance between the top of side rails (if used) and top of mattress (without compression) is at least 8.66 in (220 mm) to help prevent inadvertent bed exit or falls. Consider individual patient size, position (relative to the top of the side rail) and patient condition in assessing fall risk.

Bed Height – To minimize the risk of falls or injury the bed should always be in the lowest possible position when the patient is unattended.

Head of Bed Elevation – Keep head of bed as low as possible to help prevent patient migration.

Skin Care – Monitor skin conditions regularly, especially at bony prominences and areas where moisture or incontinence may occur or collect and consider adjunct or alternative therapies for high acuity patients. Early intervention may be essential to preventing serious skin breakdown.

Avoid Fire Hazards – To minimize risk of fire, review and follow FDA’s Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires.

No Smoking in Bed – Smoking in bed can be dangerous. To avoid the risk of fire, smoking in bed should never be allowed.

General Protocols – Follow all applicable safety rules and institution protocols concerning patient and caregiver safety.

CPR - Level the bed. Lower side rails and initiate CPR per facility protocols. Consider use of a backboard if indicated. After CPR remove the backboard, if used, raise siderails and reconfigure bed and accessories as in initial placement.

Fire Barrier Contact - Care should be taken with regards to the fire barrier when the cover is removed. It is recommended that Personal Protective Equipment (PPE) is used during handling of the mattress with the fire barrier exposed to avoid contact with loose particles. To ensure optimal product performance, avoid over-handling of the fire barrier and handle with care. If the fire barrier becomes damaged or soiled it should be replaced.

Serious Incident

If a serious incident occurs in relation to this medical device, affecting the user, or the patient then the user or patient should report the serious incident to the medical device manufacturer or the distributor. In the European Union, the user should also report the serious incident to the Competent Authority in the member state where they are located.

NOTE

For safety information concerning the bed frame refer to the manufacturers’ User Guide.

End of life disposal

Fabric material used on the mattresses or any other textiles, polymers or plastic materials etc. should be sorted as combustible waste.

Mattresses at the end of life should be disposed of as waste according to the national or local requirements which may be landfill or combustion.

Preparation for Use

1. Open shipping container.

CAUTION

Do not use sharp instruments to open boxes. Damage to mattress could result.

NOTE

For the TheraRest MRS Perimeter Plus VE models; if stored below room temperature make sure mattress is at room temperature before proceeding to the next step.

NOTE

The mattress cover may appear wrinkled when unpacked. To remove wrinkles, allow mattress up to 24 hours to accommodate; see Troubleshooting for more information. Wrinkles will not affect inflation or function, mattress may be used immediately if needed.

2. Remove the mattress from the plastic protective cover.
3. Check the mattress surface for tears or cracking; do not use if tears or cracks are present.
4. If re-installing mattress onto a new frame or for a new patient, check mattress surface for staining and soiling; clean and / or disinfect as required (see Care and Cleaning).
5. Level bed and lock brakes.
6. Remove the existing mattress from the bed frame, if applicable.

Mattress Installation

1. Position the mattress on the bed frame with the logo facing up and product information tags at the foot end of the bed.
2. Ensure there are no gaps between the mattress and the bed frame or the side rails.

CAUTION

Always use a standard healthcare bed frame with safeguards or protocols that may be appropriate. Frame and side rails must be properly sized relative to the mattress to help minimize any gaps that might entrap a patient's head or body.

Inspection

- Check the product surface for staining and soiling, clean and / or disinfect as required.
- Check the product surface for tears or cracking, do not use if significant tears or cracks are present.
- If the mattress cover was recently replaced, ensure that the foam is installed correctly in the new cover, with the top of the foam (i.e. contoured surface or 6.4 cm (2.5 inches) topper foam) towards the teal blue top cover and the sloped foam surface toward the foot end.

Patient placement and nursing care

It is recommended that all sections of this User Guide be read prior to product use. Carefully review the **Contraindications**, **Safety Information** and **Risks and Precautions sections** prior to placing a patient on any **TheraRest MRS**.

1. Transfer the patient following all applicable safety rules and institution protocols.
2. Center patient side-to-side and head-to-foot on TheraRest surface.
3. Ensure that all sections of the mattress fully support the patient.

CAUTION

Mattress handles are for mattress transport only.

CPR

1. Level the bed.
2. Lower or remove the side rail on the caregiver's side if necessary.
3. Begin CPR as per facility protocol. Consider use of the backboard if indicated.
4. After CPR is performed:
 - Remove the backboard if used.
 - Raise or install the side rail as necessary.
 - Reconfigure the bed and accessories as in initial placement.

Skin Care

- Remove excess moisture and keep skin dry and clean.
- Check the patient's skin regularly, particularly in areas where incontinence and drainage occur.
- Ensure linens under the patient are not wrinkled.

Incontinence / Drainage

- Use moisture-impermeable underpads for incontinent patients.
- Wipe surface clean and replace the bed linens as required (see “Care and Cleaning” on page 13).

General Operation



Avoid contact of sharp instruments with TheraRest MRS.

Care and Cleaning

The following process is recommended, but should be adapted to comply with local institution protocols. If you are uncertain, you should seek advice from your local Infection Control Specialist. TheraRest MRS should be routinely decontaminated between patients and at regular intervals while in use.

CAUTION

Do not use Phenol-based solutions or abrasive compounds or pads on the cover during decontamination process as these will damage the surface coating. Do not boil or autoclave the cover. Covers should be wiped down immediately after it has been exposed to fluids or spills.

Fire Barrier

Care should be taken with regards to the fire barrier when the cover is removed. It is recommended that Personal Protective Equipment (PPE) is used during handling of the mattress with the fire barrier exposed to avoid contact with loose particles. To ensure optimal product performance, avoid over handling of the fire barrier and handle with care. The fire barrier should be replaced if soiled or damaged.

Cover Cleaning

Sewn TheraRest MRS (Top cover cannot be removed from base)

1. Remove or push the bed linens to the center of the mattress.

CAUTION

The sewn TheraRest MRS cover is cleaned by wipe down methods only. Do not launder as damage to the base may occur.

2. Wipe and rinse any soiling from the mattress surface and base. Use 1000 ppm chlorine or 70% alcohol.

Continue with the steps on next page

3. Rinse with a wet towel to remove chemicals.
4. After wipe down, dry the surface with a towel.
5. Ensure the bed linens are refitted and not wrinkled under the patient.
6. Clean pump and tubes (if needed) by wiping with a damp cloth.

Preventive Maintenance Schedule

Preventive maintenance for TheraRest consists of regular cleaning (see Care and Cleaning) and an overall system check-out to be performed at the intervals described below.

All components must be cleaned, disinfected and inspected after each patient's use and before use by a new patient. Always use standard precautions, treating all used equipment as contaminated. Institutions should follow local protocols for cleaning and disinfection.

Daily Cleaning

The cover should be wiped daily with a mild soap and water solution. **After wipe down, dry the surface with a towel.**

Inspection / System Check-Out

Check each of the following before placing TheraRest MRS with a new patient:

1. Check the mattress surface for tears or cracking; do not use if tears or cracks are present.
2. Ensure the mattress is free of stains and is not overly faded.

Troubleshooting

Do not attempt troubleshooting outside this guide or where the solution recommends to contact Arjo. Any unauthorized service, modification, alteration or misuse may lead to serious injury and / or product damage and will void all applicable warranties.

Technical specifications

WEIGHT	
Maximum recommended patient weight*	158,8 kg (350lb)
TheraRest Perimeter Plus	15 kg (33lb) based on 35 in x 80 in x 7 in MRS
TheraRest Perimeter Plus VE	15.9 kg (35lb) based on 35 in x 80 in x 7 in MRS
*Patient weight capacity may vary depending on frame use. Please consult frame manufacturer.	

THERAREST MATTRESS	CATALOGUE NUMBER	DIMENSIONS (mm/in)		
		Width	Length	Height
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB35080TEG	880/35	2020/80	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB35084TEG	880/35	2140/84	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™ VE	TVMRLNB35080TEG	880/35	2020/80	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB34078TEG	860/34	1980/78	180/7
FOR SWISS MARKET ONLY				
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB35080CHG	880/35	2020/80	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB35084CHG	880/35	2140/84	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™ VE	TVMRLNB35080CHG	880/35	2020/80	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB34078CHG	860/34	1980/78	180/7

Labels

SYMBOL EXPLANATION			
	Do not wash		Do not tumble dry
	Do not iron		Wipeable surface
	Maximum Patient Weight		Do not use Phenol-based cleaning solutions
	Operating instructions - Consult Instructions for use		Foot end
	CE marking indicating conformity with European Community harmonised legislation		Indicates the product is a Medical Device according to EU Medical Device Regulation 2017/745
	Unique device identifier		

UK SYMBOL EXPLANATION	
This section is only applicable to United Kingdom (UK) market when UK marking is applied to the Arjo medical device labelling.	
	UK marking indicating conformity with UK Medical Devices Regulations 2002 (SI 2002 No 618, as amended)
<p>UK Responsible Person & UK Importer:</p> <p>Arjo (UK) Ltd, ArjoHuntleigh House, Houghton Regis. LU5 5XF</p> <p>Is the appointed UK Responsible Person as defined in UK Medical Devices Regulations 2002 (SI 2002 No 618, as amended).</p> <p>For Northern Ireland (NI) CE marking will still apply until further amendment to applicable regulations.</p>	

Replacement parts

Replaceable TheraRest components are listed below. For more information such as pricing or additional spare parts that are not on this list, please contact your local Arjo representative.

TheraRest mattress components

FOAM SHELLS	CATALOGUE NUMBER
TheraRest Perimeter Plus foam shell	TRFXXX35080XXX TRFXXX35084XXX
TheraRest Perimeter Plus VE foam shell	TVFXXX35080XXX
TheraRest Perimeter Plus foam shell	TRFXXX34078XXX

FIRE BARRIER LINING	CATALOGUE NUMBER
Fire barrier lining	633180

THERAREST MATTRESS COVERS	CATALOGUE NUMBER
Complete Cover, Reliant Top, Non-Skid Black Bottom, with handles	TRCRLNB35080TXG
Complete Cover, Reliant Top, Non-Skid Black Bottom, with handles	TRCRLNB35084TXG
Complete Cover, Reliant Top, Non-Skid Black Bottom, with handles	TVCRLNB35080TXG
Complete Cover, Reliant Top, Non-Skid Black Bottom, with handles	TRCRLNB34078TXG

Intentionally left blank



WARNUNG

Zur Vermeidung von Verletzungen lesen Sie diese Bedienungsanleitung und die beigefügten Dokumente, bevor Sie das Produkt verwenden.

Design-Richtlinie, Urheberrecht

® und ™ sind Marken, die zur Arjo Unternehmensgruppe gehören.

© Arjo 2022.

Wir streben nach kontinuierlicher Verbesserung und behalten uns aus diesem Grund das Recht vor, Designs ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Der Nachdruck dieser Schrift, auch auszugsweise, ist ohne die Genehmigung von Arjo verboten.

Inhalt

Einführung	22
Verwendungszweck.....	22
Indikationen	22
Kontraindikationen.....	22
Risiken und Vorsichtsmaßnahmen	22
Sicherheitshinweise.....	23
Schwerwiegender Vorfall.....	26
Entsorgung nach Ende der Lebensdauer.....	26
Vorbereitung für den Einsatz	27
Anbringung des Matratzensystems	28
Inspektion	28
Lagerung und Pflege des Patienten	29
CPR (kardiopulmonale Reanimation).....	29
Hautpflege	30
Inkontinenz/Drainage.....	30
Allgemeine Bedienung.....	30
Pflege und Reinigung	31
Brandschutzhülle	31
Reinigung des Bezugs.....	31
Zeitplan für die vorbeugende Wartung	33
Tägliche Reinigung.....	33
Inspektion/Systemprüfung.....	33
Fehlerbehebung	33
Technische Daten	34
Hinweisschilder	35
Ersatzteile	36

Einführung

Verwendungszweck

Die Matratzensersatzsystem-Produktfamilie TheraRest™ (MES) bietet eine Vielzahl von Schaumstoffmatratzen zur Druckentlastung.

Perimeter Plus™ – eine hochmoderne Schaumstoffmatratze mit festem Seitenrand und abgeschrägtem Fersenbereich.

Perimeter Plus™ VE – eine Schaumstoffmatratze mit einer Komfort-Schicht aus viskoelastischem Schaum an der Oberseite. Die Matratze Perimeter Plus VE kombiniert die bekannten Vorzüge der Perimeter-Plus-Matratzen mit einer viskoelastischen oberen Schicht und ist damit ein ganz besonders hochwertiges Produkt zur Druckreduzierung.

Indikationen

Die TheraRest-MES-Produktfamilie eignet sich für den frühzeitigen Einsatz sowie die Prophylaxe von Dekubitus bei Patienten mit niedrigem Risiko oder für Patienten, die sich mehr Komfort wünschen.

Kontraindikationen

Keine

Risiken und Vorsichtsmaßnahmen

Transfer – Beim Umbetten des Patienten sind entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, beispielsweise sind die Laufrollen zu arretieren.

Sicherheitsseiten und Patientenfixierungen



WARNUNG

Die Verwendung bzw. Nichtverwendung von Fixierungen, einschließlich Sicherheitsseiten, kann für die Patientensicherheit entscheidend sein. Sowohl die Verwendung von Sicherheitsseiten und anderen Fixierungen (Gefahr des Einklemmens) als auch deren Nichtverwendung (Gefahr eines Sturzes aus dem Bett) kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Siehe dazu die zugehörigen Sicherheitshinweise.

Lageveränderungen des Patienten – Spezialoberflächen haben andere Scherkräfte und unterstützende Eigenschaften als herkömmliche Oberflächen. Dadurch kann das Risiko beim Bewegen, Einsinken bzw. bei der Verlagerung des Patienten in gefährliche Positionen, in denen der Patient eingeklemmt werden und/oder versehentlich aus dem Bett fallen könnte, zunehmen.

HINWEIS

Der Patient muss regelmäßig überwacht werden, um ein Einklemmen zu verhindern.

Skelettextension oder instabile Fraktur (sofern nicht kontraindiziert)

– Bei Extensionen, instabilen Beckenfrakturen oder anderen instabilen Frakturen (sofern sie nicht kontraindiziert sind) halten Sie den vom Arzt angeordneten Neigungswinkel ein und treffen Sie Vorkehrungen gegen die Risiken von Lageveränderungen.

Sicherheitshinweise

Einstieg in das Bett/Ausstieg aus dem Bett – Die Pflegekraft muss dem Patienten beim Verlassen des Bettes stets behilflich sein. Sorgen Sie dafür, dass Patienten, die dazu in der Lage sind, wissen, wie sie bei einem Brand oder in sonstigen Notfällen sicher aus dem Bett steigen (und ggf. die Sicherheitsseiten lösen) können.

Bettrahmen – Verwenden Sie mit dieser TheraRest-Matratze stets einen Standard-Krankenhausbettrahmen, ergreifen Sie alle relevanten Sicherheitsmaßnahmen und befolgen Sie die entsprechenden Vorschriften. Bettrahmen und Sicherheitsseiten (sofern verwendet) müssen im Verhältnis der Größe der Matratze entsprechen, um Lücken zu minimieren, in denen der Kopf oder Körper des Patienten eingeklemmt werden kann. Bett und Sicherheitsseiten (sofern verwendet) sollten den jeweiligen Richtlinien sowie Vorschriften entsprechen.

Bremsen – Sobald das Bett in Position ist, sind die Rollenbremsen stets zu arretieren. Vor dem Umlagern eines Patienten in das oder aus dem Bett muss sichergestellt werden, dass die Laufrollen arretiert sind.

Sicherheitsseiten/Patientenfixierungen – Die Entscheidung über die Verwendung oder Nichtverwendung von Sicherheitsseiten und Patientenfixierungen sollte sich nach den Bedürfnissen des Patienten im Einzelfall richten und gemeinsam vom Patienten, seiner Familie, dem behandelnden Arzt und dem Pflegepersonal in Übereinstimmung mit den Richtlinien der behandelnden Einrichtung getroffen werden. Die Pflegekräfte sollten Nutzen und Risiken der Verwendung von Sicherheitsseiten und Fixierungen (auch im Hinblick auf Einklemm- und Sturzrisiken) unter Berücksichtigung der Bedürfnisse des einzelnen Patienten beurteilen und die Verwendung bzw. Nichtverwendung mit dem Patienten und/oder seiner Familie besprechen. Es sind nicht nur die klinischen und anderen Bedürfnisse des Patienten zu berücksichtigen, sondern auch das Risiko tödlicher oder schwerer Verletzungen durch Sturz aus dem Bett und durch Einklemmen des Patienten in die bzw. im Bereich der Sicherheitsseiten, Fixiergurte oder anderen Zubehörteile. Nur für die USA: Eine Beschreibung der Risiken durch Einklemmen sowie Informationen zu gefährdeten Patientengruppen und zur weiteren Vermeidung von Einklemmrissen ist dem Dokument „Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance to Reduce Entrapment“ der FDA zu entnehmen. Außerhalb der USA erhalten Sie Informationen zu den geltenden Bestimmungen bei der zuständigen lokalen Behörde oder Aufsichtsstelle für die Sicherheit medizinischer Hilfsmittel. Ziehen Sie eine Pflegekraft beratend hinzu und erwägen Sie die Verwendung von Polstern, Positionierungshilfen oder Fußbodenmatten sorgfältig. Dies gilt insbesondere für verwirrte, unruhige bzw. agitierte Patienten. Es empfiehlt sich, die Sicherheitsseiten (sofern verwendet) vollständig anzuheben und zu arretieren, wenn der Patient unbeaufsichtigt ist. Sorgen Sie dafür, dass Patienten, die dazu in der Lage sind, wissen, wie sie bei einem Brand oder in sonstigen Notfällen sicher aus dem Bett steigen (und ggf. die Sicherheitsseiten lösen) können. Der Patient muss regelmäßig überwacht werden, um ein Einklemmen zu verhindern.



WARNUNG

Achten Sie bei der Auswahl einer Standardmatratze darauf, dass der Abstand zwischen der Oberkante der Sicherheitsseiten (sofern verwendet) und der Oberfläche der Matratze (ohne Kompression) mindestens 220 mm (8,66 Zoll) beträgt, um ein unbeabsichtigtes Verlassen des Bettes oder einen Sturz zu vermeiden. Bei der Beurteilung des Sturzrisikos sind die Größe, Position (relativ zur Oberkante der Sicherheitsseite) und der Zustand des einzelnen Patienten zu berücksichtigen.

Betthöhe – Zur Reduzierung des Sturzrisikos und zur Vermeidung von Verletzungen sollte sich das Bett immer in der niedrigsten möglichen Position befinden, wenn der Patient unbeaufsichtigt ist.

Höhe des Kopfteils – Halten Sie das Kopfteil des Betts so niedrig wie möglich, um eine Lageveränderung des Patienten zu vermeiden.

Hautpflege – Der Zustand der Haut ist vor allem an Knochenvorsprüngen und in Bereichen, an denen Feuchtigkeit oder Urin (Inkontinenz) vorhanden sein oder sich ansammeln kann, regelmäßig zu kontrollieren. Bei Hochrisikopatienten sind Zusatz- oder Alternativtherapien in Erwägung zu ziehen. Frühzeitiges Handeln ist unbedingt erforderlich, um schwere Hautschäden zu verhindern.

Brandschutz – Um die Feuergefahr zu minimieren, sind die Sicherheitshinweise zur Vermeidung von Bränden in Klinikbetten („Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires“) der FDA zu beachten.

Rauchverbot im Bett – Rauchen im Bett ist gefährlich. Zur Vermeidung des Brandrisikos sollte das Rauchen im Bett grundsätzlich untersagt werden.

Allgemeines Protokoll – Die in der Einrichtung geltenden Sicherheitsvorgaben und Richtlinien zum Schutz von Patienten und Pflegekräften sind unbedingt zu beachten.

CPR (kardiopulmonale Reanimation) – Einstellen des Betts. Senken Sie die Sicherheitsseiten ab und beginnen Sie mit der CPR (kardiopulmonale Reanimation) gemäß den Richtlinien der behandelnden Einrichtung.

Bei entsprechender Indikation kann die Verwendung eines Reanimationsbretts in Erwägung gezogen werden. Entfernen Sie nach der CPR (kardiopulmonale Reanimation) das Reanimationsbrett (sofern verwendet), ziehen Sie die Sicherheitsseiten hinauf und stellen Sie die Ausgangskonfiguration von Bett und Zubehör wieder her.

Kontakt mit der Brandschutzhülle – Wenn der Bezug entfernt wird, ist auf die Brandschutzhülle zu achten. Es wird empfohlen, bei der Handhabung der Matratze mit freigelegter Brandschutzhülle persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu verwenden, um den Kontakt mit losen Partikeln zu vermeiden. Damit optimale Produkteigenschaften erhalten bleiben, sollte die Brandschutzhülle nicht unnötig genutzt werden und jegliche Handhabung vorsichtig erfolgen. Falls die Brandschutzhülle beschädigt oder verschmutzt ist, muss sie ersetzt werden.

Schwerwiegender Vorfall

Tritt im Zusammenhang mit diesem Hilfsmittel ein schwerwiegender Vorfall auf, der den Benutzer oder den Patienten betrifft, sollte der Benutzer oder Patient den schwerwiegenden Vorfall dem Hersteller des Hilfsmittels oder dem Händler melden. In der Europäischen Union sollte der Benutzer den schwerwiegenden Vorfall auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats melden, in dem er sich befindet.

HINWEIS

Sicherheitsinformationen zum Bettrahmen finden Sie im Benutzerhandbuch des Herstellers.

Entsorgung nach Ende der Lebensdauer

Auf den Matratzen verwendetes Bezugsmaterial oder andere Textilien, Polymere oder Kunststoffmaterialien usw. sollten als brennbarer Abfall entsorgt werden.

Matratzen sollten am Ende der Lebensdauer gemäß den nationalen oder lokalen Anforderungen, möglicherweise auf einer Deponie oder Verbrennungsanlage, als Abfall entsorgt werden.

Vorbereitung für den Einsatz

1. Öffnen Sie die Versandverpackung.

ACHTUNG

Verwenden Sie zum Öffnen der Verpackung keine spitzen Gegenstände. Andernfalls könnte die Matratze beschädigt werden.

HINWEIS

Für die Modelle TheraRest-MES Perimeter Plus VE gilt: Falls das Produkt bei einer Temperatur unterhalb der Raumtemperatur gelagert wurde, darf der nächste Schritt erst ausgeführt werden, wenn es sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.

HINWEIS

Der MES-Bezug kann nach dem Auspacken verknittert sein. Lassen Sie die Matratze 24 Stunden lang unbenutzt liegen, damit sie sich anpassen kann und die Falten verschwinden; siehe dazu Fehlerbehebung. Falten haben keine Auswirkungen auf das Aufpumpen oder die Funktion der Matratze; sie kann bei Bedarf sofort verwendet werden.

2. Entfernen Sie die Plastik-Schutzhülle von der Matratze.
3. Untersuchen Sie die Matratzenoberfläche auf Risse und Brüche; die Matratze darf nicht verwendet werden, wenn sie Risse oder Brüche aufweist.
4. Wenn Sie die Matratze auf einem neuen Rahmen anbringen oder für einen neuen Patienten verwenden möchten, überprüfen Sie die Oberfläche auf Flecken und Verschmutzung. Reinigen und/oder desinfizieren Sie die Matratze nach Bedarf (siehe „Pflege und Reinigung“).
5. Richten Sie das Bett waagrecht aus und arretieren Sie die Bremsen.
6. Nehmen Sie gegebenenfalls die vorhandene Matratze aus dem Bettrahmen.

Anbringung des Matratzensystems

1. Legen Sie die Matratze in den Bettrahmen ein, das Logo muss oben sein, und die Produktinformationen müssen sich am Fußende befinden.
2. Stellen Sie sicher, dass keine Lücken zwischen der Matratze und dem Bettrahmen oder den Sicherheitsseiten vorhanden sind.

ACHTUNG

Verwenden Sie stets einen Standard-Krankenhausbettrahmen, und befolgen Sie alle relevanten Sicherheitsmaßnahmen bzw. -vorschriften. Die Betten und Sicherheitsseiten müssen im Verhältnis der Größe der Matratze entsprechen, um Lücken zu minimieren, in denen der Kopf oder Körper des Patienten eingeklemmt werden kann.

Inspektion

- Überprüfen Sie, ob die Oberfläche des Produkts Flecken oder Verunreinigungen aufweist und reinigen bzw. desinfizieren Sie sie nach Bedarf.
- Überprüfen Sie die Oberfläche des Produkts auf Risse, und verwenden Sie es nicht mehr, wenn es Risse aufweist.
- Wenn der Matratzenbezug kürzlich gewechselt wurde, muss sichergestellt sein, dass der Schaumstoff korrekt im neuen Bezug eingesetzt ist; hierbei muss die Oberseite des Schaumstoffkörpers (d. h. die konturierte Oberfläche bzw. die 6,4 cm (2,5 Zoll) breite obere Schaumstoffschicht) in Richtung des blaugrünen oberen Bezugs und die abgeschrägte Schaumstoffoberfläche in Richtung des Fußendes zeigen.

Lagerung und Pflege des Patienten

Vor der Verwendung des Produkts sind alle Abschnitte in diesem Benutzerhandbuch zu lesen. Die Abschnitte **Kontraindikationen**, **Sicherheitshinweise** sowie **Risiken und Vorsichtsmaßnahmen** sind aufmerksam zu lesen, bevor ein Patient auf ein **TheraRest-MES-Produkt** gelegt wird.

1. Lagern Sie den Patienten unter Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und Richtlinien der Einrichtung um.
2. Lagern Sie den Patienten mit jeweils gleichem Abstand zu den Seiten sowie zum Kopf- und Fußende in der Mitte der TheraRest-Oberfläche.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Bereiche der Matratze den Patienten gleichmäßig stützen.

ACHTUNG

Die Matratzengriffe dienen nur dem Transport der Matratze.

CPR (KARDIOPULMONALE REANIMATION)

1. Stellen Sie das Bett gerade.
2. Lassen Sie gegebenenfalls die Sicherheitsseite auf der Seite der Pflegekraft herunter oder entfernen Sie sie.
3. Beginnen Sie mit der CPR (kardiopulmonale Reanimation) gemäß Einrichtungsrichtlinien. Bei entsprechender Indikation kann die Verwendung eines Reanimationsbretts in Erwägung gezogen werden.
4. Nach einer CPR (kardiopulmonale Reanimation):
 - Entfernen Sie das Reanimationsbrett, falls eines verwendet wurde.
 - Ziehen Sie nach Bedarf die Sicherheitsseiten hoch bzw. bringen Sie sie an.
 - Bringen Sie Bett und Zubehör wieder in denselben Zustand wie vor der CPR.

Hautpflege

- Überschüssige Feuchtigkeit entfernen und Haut trocken und sauber halten.
- Überprüfen Sie die Haut des Patienten regelmäßig, besonders in Bereichen, in denen die Haut Kontakt mit Urin (Inkontinenz) oder anderen Flüssigkeiten haben kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Bettwäsche, auf der der Patient liegt, keine Falten wirft.

Inkontinenz/Drainage

- Verwenden Sie bei Patienten mit Inkontinenz feuchtigkeitsabsorbierende Auflagen.
- Wischen Sie die Oberfläche bei Bedarf ab und wechseln Sie regelmäßig die Bettlaken (siehe „Pflege und Reinigung“ auf Seite 31).

Allgemeine Bedienung



Vermeiden Sie den Kontakt scharfer Gegenstände mit dem TheraRest-MES.

Pflege und Reinigung

Die folgenden Maßnahmen werden empfohlen, sollten aber angepasst werden, um den individuellen Vorschriften Ihrer Einrichtung zu entsprechen. Wenden Sie sich bei Unklarheiten an den Beauftragten für Infektionskontrolle bei Ihnen vor Ort. Das TheraRest-MES sollte routinemäßig vor jedem Patientenwechsel und in regelmäßigen Abständen während des Betriebs gereinigt und desinfiziert werden.

ACHTUNG

Verwenden Sie zur Dekontaminierung des Bezugs keine phenolhaltigen Lösungen oder Scheuermittel bzw. Scheuerschwämme, da diese die Oberflächenbeschichtung angreifen. Den Bezug weder kochen noch autoklavieren. Bezüge sollten unverzüglich abgewischt werden, wenn Flüssigkeiten oder andere Medien verschüttet wurden.

Brandschutzhülle

Wenn der Bezug entfernt wird, ist auf die Brandschutzhülle zu achten. Es wird empfohlen, bei der Handhabung der Matratze mit freigelegter Brandschutzhülle persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu verwenden, um den Kontakt mit losen Partikeln zu vermeiden. Damit optimale Produkteigenschaften erhalten bleiben, sollte die Brandschutzhülle nicht unnötig genutzt werden und jegliche Handhabung vorsichtig erfolgen. Die Brandschutzhülle sollte ersetzt werden, wenn sie verschmutzt oder beschädigt ist.

Reinigung des Bezugs

Genähtes TheraRest-MES (der obere Bezug kann nicht von der Basis abgenommen werden)

1. Entfernen Sie das Bettlaken oder schieben Sie es in die Mitte der Matratze.

ACHTUNG

Der genähte TheraRest-MES-Bezug wird nur durch Abwischen gereinigt. Nicht in der Maschine waschen, da ansonsten die Unterlage beschädigt werden könnte.

2. Wischen und spülen Sie Verschmutzungen von der Matratzenoberfläche und -unterlage ab. Verwenden Sie Chlor (1000 ppm) oder Alkohol (70 %).
3. Mit einem feuchten Tuch abwischen, um Chemikalien zu entfernen.
4. Trocknen Sie die Oberfläche nach dem Abwischen mit einem Tuch ab.
5. Stellen Sie sicher, dass das Bettlaken wieder aufgelegt wird und unter dem Patienten keine Falten bildet.
6. Reinigen Sie bei Bedarf die Pumpe und Schläuche durch Abwischen mit einem feuchten Tuch.

Zeitplan für die vorbeugende Wartung

Die vorbeugende Wartung der TheraRest besteht aus der regelmäßigen Reinigung (siehe „Pflege und Reinigung“) und einer umfassenden Systemprüfung in den unten genannten Zeitabständen.

Alle Komponenten müssen nach jeder Patientenbenutzung und vor der Verwendung für einen neuen Patienten gereinigt, desinfiziert und überprüft werden. Befolgen Sie stets die Standard-Vorsichtsmaßnahmen, und behandeln Sie alle gebrauchten Produkte als kontaminiert. Einrichtungen sollten die örtlichen Vorschriften zu Reinigung und Desinfektion beachten.

Tägliche Reinigung

Der Bezug sollte täglich mit Wasser und milder Seife abgewischt werden.

Trocknen Sie die Oberfläche nach dem Abwischen mit einem Tuch ab.

Inspektion/Systemprüfung

Bevor Sie das TheraRest-MES für einen neuen Patienten verwenden, führen Sie die folgenden Maßnahmen durch:

1. Untersuchen Sie die Matratzenoberfläche auf Risse und Brüche; die Matratze darf nicht verwendet werden, wenn sie Risse oder Brüche aufweist.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Matratze keine Flecken aufweist und nicht übermäßig ausgebleicht ist.

Fehlerbehebung

Führen Sie keine Schritte zur Fehlerbehebung durch, die in diesem Handbuch nicht ausdrücklich beschrieben sind oder bei denen empfohlen wird, Arjo zu kontaktieren. Jede nicht autorisierte Wartung, Umrüstung, Änderung oder missbräuchliche Verwendung kann zu schweren Verletzungen und/oder Produktschäden führen und hat das Erlöschen sämtlicher geltender Gewährleistungen zur Folge.

Technische Daten

GEWICHT	
Empfohlenes Höchstgewicht des Patienten*	158,8 kg (350 lb)
TheraRest Perimeter Plus	15 kg (33 lb) bei einer MES-Größe von 88,9 x 203,2 x 17,78 cm (35 x 80 x 7 Zoll)
TheraRest Perimeter Plus VE	15,9 kg (35 lb) bei einer MES-Größe von 88,9 x 203,2 x 17,78 cm (35 x 80 x 7 Zoll)
* Das Maximalgewicht des Patienten kann je nach Verwendung des Bettrahmens variieren. Bitte fragen Sie beim Hersteller des Bettrahmens nach.	

THERAREST-MATRATZE	KATALOGNUMMER	ABMESSUNGEN (mm/in)		
		Breite	Länge	Höhe
TheraRest-MES Perimeter Plus™	TRMRLNB35080TEG	880/35	2020/80	180/7
TheraRest-MES Perimeter Plus™	TRMRLNB35084TEG	880/35	2140/84	180/7
TheraRest-MES Perimeter Plus™ VE	TVMRLNB35080TEG	880/35	2020/80	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB34078TEG	860/34	1980/78	180/7
NUR FÜR DEN SCHWEIZER MARKT				
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB35080CHG	880/35	2020/80	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB35084CHG	880/35	2140/84	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™ VE	TVMRLNB35080CHG	880/35	2020/80	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB34078CHG	860/34	1980/78	180/7

Hinweisschilder

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE			
	Nicht waschen		Nicht im Wäschetrockner trocknen
	Nicht bügeln		Abwischbare Oberfläche
	Maximal zulässiges Patientengewicht		Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf Phenolbasis
	Bedienungshinweise – Bedienungsanleitung beachten		Fußende
	Die CE-Kennzeichnung weist auf die Übereinstimmung mit den harmonisierten Rechtsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft hin		Weist darauf hin, dass das Produkt ein Hilfsmittel gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte ist
	Eindeutige Produktkennung		

Ersatzteile

Die austauschbaren TheraRest-Komponenten sind nachstehend aufgelistet. Für nähere Informationen zu den Preisen oder weiteren Ersatzteilen, die nicht in dieser Übersicht enthalten sind, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Arjo-Vertreter.

Die Komponenten einer TheraRest-Matratze

SCHAUMSTOFFHÜLLEN	KATALOGNUMMER
Schaumstoffhülle TheraRest Perimeter Plus	TRFXXXX35080XXX TRFXXXX35084XXX
Schaumstoffhülle TheraRest Perimeter Plus VE	TVFXXXX35080XXX
Schaumstoffhülle TheraRest Perimeter Plus	TRFXXXX34078XXX

BRANDSCHUTZHÜLLE	KATALOGNUMMER
Brandschutzhülle	633180

THERAREST-MATRATZENBEZÜGE	KATALOGNUMMER
Kompletter Bezug, Reliant-Oberseite, schwarze rutschfeste Unterseite, mit Handgriffen	TRCRLNB35080TXG
Kompletter Bezug, Reliant-Oberseite, schwarze rutschfeste Unterseite, mit Handgriffen	TRCRLNB35084TXG
Kompletter Bezug, Reliant-Oberseite, schwarze rutschfeste Unterseite, mit Handgriffen	TVCRLNB35080TXG
Kompletter Bezug, Reliant-Oberseite, schwarze rutschfeste Unterseite, mit Handgriffen	TRCRLNB34078TXG

Absichtlich frei gelassen



WAARSCHUWING

Lees altijd de gebruiksaanwijzing en bijbehorende documenten voordat u het product gaat gebruiken, om letsel te voorkomen.

Beleid met betrekking tot het ontwerp en auteursrecht

® en ™ zijn handelsmerken van de Arjo-bedrijvengroep.

© Arjo 2022.

Ons beleid is gericht op continue ontwikkeling. We behouden ons daarom het recht voor ontwerpen te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging. Het is zonder de toestemming van Arjo niet toegestaan de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren.

Inhoud

Inleiding	40
Beoogd gebruik	40
Indicaties	40
Contra-indicaties.....	40
Risico's en voorzorgsmaatregelen	40
Veiligheidsinformatie.....	41
Ernstig incident.....	44
Verwijdering na einde levensduur.....	44
Vorbereiding voor gebruik	45
Matras installeren	46
Inspectie	46
De zorgvrager plaatsen en verpleegkundige zorg	47
CPR.....	47
Huidverzorging	48
Incontinentie/drainage	48
Algemene bediening.....	48
Onderhoud en reiniging	49
Brandwerende hoes	49
Hoesreiniging.....	50
Preventief-onderhoudsschema	51
Dagelijkse reiniging	51
Inspectie/controle van het systeem	51
Problemen oplossen	51
Technische specificaties	52
Etiketten	53
Reserveonderdelen	54

Inleiding

Beoogd gebruik

Het TheraRest™ matrasvervangend systeem (MRS) omvat diverse drukverlagende schuimmatrassen.

Perimeter Plus™ – Een hoogtechnologische schuimmatras met een stevige buitenrand en een aflopende hielsectie.

Perimeter Plus™ VE – Een schuimmatras met visco-elastisch schuim als comfortabele bovenlaag. Door de standardeigenschappen van de Perimeter Plus-matras te combineren met een visco-elastische toplaag is de Perimeter Plus VE-matras een eersteklas keuze voor drukverlagende matrassen met hoge prestaties.

Indicaties

Het TheraRest MRS is bedoeld voor de vroegtijdige interventie bij en het voorkomen van decubitus bij zorgvragers met een gering risico of voor zorgvragers die meer comfort wensen.

Contra-indicaties

Geen.

Risico's en voorzorgsmaatregelen

Transfer – Ga bij transfers van de zorgvrager zorgvuldig te werk. Zorg er ook voor dat de zwenkwielen zijn vergrendeld.

Bedekken en fixatiemiddelen



WAARSCHUWING

Het al dan niet toepassen van vrijheidsbelemmerende maatregelen, waaronder bedekken, kan cruciaal zijn voor de veiligheid van de zorgvrager. Zowel het gebruik (mogelijke beknelling) als het niet gebruiken (kans op vallen) van bedekken of fixatiemiddelen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

Raadpleeg de betreffende veiligheidsinformatie.

Beweging van de zorgvrager – De schuif- en ondersteuningskenmerken van speciale ligsystemen wijken af van die van conventionele ligsystemen. Dat betekent dat er een verhoogd risico bestaat dat een zorgvrager beweegt, onderuitzakt en/of verschuift en in gevaarlijke posities terechtkomt waarbij hij of zij bekneld kan raken en/of uit bed kan vallen.

OPMERKING

Controleer zorgvragers regelmatig om beknelling te voorkomen.

Skeletale tractie of instabiele fractuur (indien niet gecontra-indiceerd)

– Houd in het geval van skeletale tractie, instabiele bekkenfractuur of welke andere instabiele fractuur dan ook (tenzij daar een contra-indicatie voor is afgegeven) de door de arts aanbevolen gewrichtshoek aan en houd rekening met de risico's van het verschuiven/bewegen van de zorgvrager.

Veiligheidsinformatie

Zorgvrager in en uit bed helpen – De zorgvrager moet altijd door een zorgverlener uit bed worden geholpen. Zorg ervoor dat een zorgvrager die daartoe in staat is, weet hoe hij of zij op een veilige manier uit bed kan stappen en (indien nodig) het bedhek bij brand of andere noodsituaties kan neerlaten.

Bedkader – Gebruik bij deze TheraRest matras altijd een standaard bedkader voor zorginstellingen in combinatie met de van toepassing zijnde beveiligingsvoorzieningen of protocollen. De afmetingen van het bedkader en de beddekken (indien gebruikt) moeten afgestemd zijn op de matras, om mogelijke tussenruimten waarin het hoofd of lichaam van de zorgvrager bekneld kan raken tot een minimum te beperken. Het wordt aanbevolen om bedden en beddekken (indien van toepassing) te gebruiken die voldoen aan alle geldende voorschriften en protocollen.

Remmen – De zwenkwielremmen moeten altijd zijn vergrendeld als het bed op zijn plaats staat. Ga na of de wielen vergrendeld zijn voordat u een zorgvrager van of naar het bed overbrengt.

Bedhekken/fixatiebanden – De afweging om al dan niet gebruik te maken van bedhekken of fixatiebanden en de wijze waarop die worden gebruikt, moet op individuele basis worden gemaakt door de zorgvrager en diens familieleden, arts en zorgverleners, volgens de protocollen van de instelling. Zorgverleners dienen de risico's en voordelen van het gebruik van bedhekken of fixatiemiddelen (waaronder beknelling en uit het bed vallen van de zorgvrager) per zorgvrager te beoordelen, en het al dan niet gebruiken van bedhekken of fixatiemiddelen met de zorgvrager en/of diens familie te bespreken. Hierbij dient niet alleen rekening te worden gehouden met de klinische en andere behoeften van de zorgvrager, maar ook met de kans op ernstig of fataal letsel indien de zorgvrager uit bed valt of bekneld raakt in of bij het bedhek, de zijrails of andere accessoires. Raadpleeg in de VS voor een beschrijving van gevaar voor beknelling, zorgvragers met verhoogd risico en richtlijnen voor het verder verlagen van beknellingsrisico's, de Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment (Richtlijnen voor afmetingen van ziekenhuisbedsystemen ter voorkoming van beknellingen) van de FDA. Neem buiten de VS contact op met de plaatselijke bevoegde autoriteit of overheidsinstantie op het gebied van de veiligheid van medische apparatuur voor regio-specifieke richtlijnen. Vraag een zorgverlener om advies en overweeg het gebruik van steunen, positioneringshulpmiddelen of valvoorzieningen op de vloer, in het bijzonder bij zorgvragers die in de war, rusteloos of geagiteerd zijn. Aanbevolen wordt het bedhek (indien dit wordt gebruikt) volledig rechtop te vergrendelen wanneer de zorgvrager zonder toezicht wordt achtergelaten. Zorg ervoor dat een zorgvrager die daartoe in staat is, weet hoe hij of zij op een veilige manier uit bed kan stappen en (indien nodig) het bedhek bij brand of andere noodsituaties kan neerlaten. Monitor zorgvragers regelmatig, om beknelling te voorkomen.



WAARSCHUWING

Zorg bij het selecteren van een standaardmatras dat de afstand tussen de bovenzijde van de beddekken (indien gebruikt) en de bovenzijde van de matras (zonder compressie) minstens 220 mm (8,66 inch) bedraagt, om te voorkomen dat de zorgvrager uit het bed valt. Houd bij het beoordelen van het risico op vallen rekening met het postuur, de positie (in verhouding tot de bovenzijde van het beddek) en de toestand van de zorgvrager.

Bedhoogte – Om het risico op vallen en letsel tot een minimum te beperken, moet het bed altijd in de laagst mogelijke stand worden gezet als de zorgvrager zonder toezicht wordt achtergelaten.

De hoogte van het hoofdeinde van het bed – Houd het hoofdeinde van het bed zo laag mogelijk om verschuiving/beweging van de zorgvrager te voorkomen.

Huidverzorging – Controleer regelmatig de huid, in het bijzonder op plekken met uitstekende botten en delen waar de gevolgen van incontinentie waar te nemen zijn of waar een drain is geplaatst. Overweeg aanvullende of alternatieve therapieën in geval van ernstig zieke zorgvragers. Tijdig ingrijpen kan cruciaal zijn bij het voorkomen van ernstige huidafbraak.

Voorkom brandgebaar – Beperk het risico op brand tot een minimum door de Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires van de FDA (veiligheidstips ter voorkoming van brand in een ziekenhuisbed) te lezen en te volgen.

Roken in bed is niet toegestaan – Roken in bed kan gevaarlijk zijn. Met het oog op brandgevaar mag roken in bed nooit worden toegestaan.

Algemene protocollen – Zorg dat alle geldende veiligheidsvoorschriften en instellingsprotocollen ten aanzien van veiligheid voor zorgvragers en zorgverleners worden opgevolgd.

CPR – Het bed horizontaal zetten. Zet de beddekken omlaag en start de reanimatie volgens de protocollen van de instelling. Gebruik een bedplank indien nodig. Na de reanimatie moet u de bedplank, indien gebruikt, verwijderen, de beddekken omhoogzetten en het bed en de accessoires terug in hun oorspronkelijke positie plaatsen.

Contact met brandwerende hoes – Wees voorzichtig bij het verwijderen van de brandwerende hoes. Het is aan te raden om persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te gebruiken bij blootstelling aan de brandwerende hoes bij het hanteren van de matras om contact met losse deeltjes te vermijden. Voor de beste productprestaties mag de brandwerende hoes niet teveel gehanteerd worden en moet ze met zorg behandeld worden. Als de brandwerende hoes beschadigd of vuil wordt, moet die worden vervangen.

Ernstig incident

Als er een ernstig incident in verband met dit hulpmiddel optreedt dat van invloed is op de gebruiker of de zorgvrager, dan moet de gebruiker of de zorgvrager het incident melden aan de fabrikant of distributeur van het medische hulpmiddel. In de Europese Unie moet de gebruiker ernstige incidenten bovendien melden aan de bevoegde instantie in de lidstaat waar hij of zij verblijft.

OPMERKING

Raadpleeg voor veiligheidsinformatie over het bedkader de gebruikershandleiding van de fabrikant.

Verwijdering na einde levensduur

Stofmateriaal dat bij matrassen is gebruikt of eventuele andere textielen, polymeren of plastic materialen enz., moeten worden gesorteerd als ontvlambaar afval.

Aan het einde van hun levensduur moeten matrassen worden verwijderd als afval in overeenstemming met de nationale of lokale vereisten, mogelijk naar de vuilstortplaats of voor verbranding.

Vorbereiding voor gebruik

1. Open de verzenddoos.

LET OP

**Gebruik geen scherp gereedschap om de dozen te openen.
Dat kan schade aan het matras veroorzaken.**

OPMERKING

Voor TheraRest MRS Perimeter Plus VE-modellen: na opslag bij een temperatuur onder de kamertemperatuur moet u de matras eerst op kamertemperatuur laten komen voordat u de volgende stap uitvoert.

OPMERKING

**Bij het uitpakken kan de hoes van de matras er gekreukt uitzien.
Laat de matras tot 24 uur acclimatiseren om kreuken te laten verdwijnen; zie Problemen oplossen voor meer informatie.
Deze kreuken zijn niet van invloed op het functioneren;
de matras kan zo nodig onmiddellijk worden gebruikt.**

2. Verwijder de matras uit de beschermende kunststof buitenhoes.
3. Controleer het oppervlak van de matras op scheuren of barsten; gebruik het matrasvervangend ligsysteem niet als er scheuren of barsten aanwezig zijn.
4. Als u de matras in een nieuw frame wilt plaatsen of voor een nieuwe zorgvrager wilt gebruiken, controleer dan het oppervlak van de matras op vuil en vlekken; reinig en/of desinfecteer naar behoefte (zie Onderhoud en reiniging).
5. Zet het bed horizontaal en vergrendel de remmen.
6. Verwijder de bestaande matras van het bedkader (indien van toepassing).

Matras installeren

1. Plaats de matras op het bedkader met het logo omhoog en de labels met productinformatie aan het voeteneinde van het bed.
2. Zorg ervoor dat er geen openingen tussen de matras en het bedkader of de beddekken zitten.

LET OP

Gebruik altijd een standaard ziekenhuisbedkader in combinatie met de van toepassing zijnde beveiligingsvoorzieningen of protocollen. De afmetingen van het bedkader en de beddekken moeten zijn afgestemd op de matras, om mogelijke tussenruimten waarin het hoofd of lichaam van de zorgvrager bekneld kan raken, tot een minimum te beperken.

Inspectie

- Controleer het oppervlak van het product op vuil en vlekken; reinig en/of desinfecteer indien nodig.
- Controleer het oppervlak van het product op scheuren en barsten; gebruik het niet als u scheuren of barsten aantreft.
- Als de matrashoes recent werd vervangen, moet u ervoor zorgen dat de schuimmatras correct in de nieuwe hoes wordt geplaatst, met de bovenzijde van het schuim (d.w.z. het oppervlak met reliëf of de toplaag van 6,4 cm (2,5 inch)) naar de groenblauwe bovenhoes gericht en het aflopende schuimoppervlak richting het voeteinde.

De zorgvrager plaatsen en verpleegkundige zorg

Het wordt aanbevolen alle gedeelten van deze gebruikershandleiding te lezen alvorens het product in gebruik te nemen. Neem de paragrafen met de **contra-indicaties, veiligheidsinformatie** en **risico's en voorzorgsmaatregelen** zorgvuldig door voordat u een zorgvrager op een **TheraRest MRS** plaatst.

1. Verplaats de zorgvrager volgens de veiligheidsregels en protocollen die in uw instelling van toepassing zijn.
2. Plaats de zorgvrager precies in het midden van het oppervlak van de TheraRest.
3. Controleer of alle gedeelten van de matras de zorgvrager volledig ondersteunen.

LET OP

De handgrepen van de matras zijn enkel bedoeld om de matras te verplaatsen.

CPR

1. Zet het bed horizontaal.
2. Breng de beddekken aan de kant van de zorgverlener waar nodig omlaag of verwijder ze.
3. Start de reanimatie volgens het protocol van de instelling. Gebruik een bedplank indien nodig.
4. Nadat reanimatie is uitgevoerd:
 - Verwijder de bedplank indien deze werd gebruikt.
 - Breng het bedhek indien nodig omhoog of installeer het.
 - Plaats het bed en de accessoires weer terug in hun oorspronkelijke positie.

Huidverzorging

- Verwijder een eventueel teveel aan vocht en houd de huid droog en schoon.
- Controleer regelmatig de huid van de zorgvrager, in het bijzonder die plekken waar incontinentie optreedt en waar een drain is geplaatst.
- Zorg dat het linnen onder de zorgvrager niet gekreukeld is.

Incontinentie/drainage

- Gebruik vloeistofbestendige onderleggers voor incontinentie zorgvragers.
- Neem het oppervlak af en verschoon het bed naar behoefte (zie "Onderhoud en reiniging" op pagina 49).

Algemene bediening



Voorkom dat het TheraRest MRS in contact komt met scherpe voorwerpen.

Onderhoud en reiniging

We raden de volgende procedure aan, die u dient aan te passen zodat ze voldoet aan de lokale protocollen. Indien u twijfels hebt, moet u advies inwinnen van uw eigen specialist op het gebied van infectiecontrole. Het TheraRest MRS moet routinematig tussen zorgvragers en op regelmatige intervallen tijdens het gebruik te worden ontsmet.

LET OP

Gebruik bij het desinfecteren van de hoes geen oplossingen op basis van fenol of schuurmiddelen of -sponsjes. Hiermee kunt u het oppervlak beschadigen. De hoes is niet geschikt om te wassen op kooktemperatuur of in een autoclaaf. Veeg hoezen onmiddellijk schoon als er vloeistoffen op terechtkomen of als erop gemorst is.

Brandwerende hoes

Wees voorzichtig met de brandwerende hoes wanneer de hoes wordt verwijderd. Het is aan te raden om persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te gebruiken bij blootstelling aan de brandwerende hoes bij het hanteren van de matras om contact met losse deeltjes te vermijden. Voor de beste productprestaties mag de brandwerende hoes niet te veel gehanteerd worden en moet ze met zorg behandeld worden. De brandwerende hoes moet worden vervangen als deze beschadigd of vuil is.

Hoesreiniging

Gestikt TheraRest MRS

(de bovenhoes kan niet van de onderzijde worden verwijderd)

1. Verwijder het beddengoed of schuif het naar het midden van de matras.

LET OP

De gestikte TheraRest MRS hoes mag alleen worden gereinigd door hem af te vegen. Niet reinigen in de wasmachine omdat de onderzijde daarbij kan worden beschadigd.

2. Veeg en spoel eventuele verontreinigingen van het oppervlak en de bodem van de matras. Gebruik 1000 ppm chloor of 70% alcohol.
3. Veeg af met een vochtige handdoek om chemicaliën te verwijderen.
4. Droog het oppervlak met een handdoek nadat u het hebt afgeveegd.
5. Zorg ervoor dat het beddengoed goed wordt teruggelegd en niet verkreukt ligt onder de zorgvrager.
6. Reinig de pomp en slangen (indien nodig) door deze schoon te vegen met een vochtige doek.

Preventief-onderhoudsschema

Preventief onderhoud voor TheraRest bestaat uit het regelmatig reinigen (zie Onderhoud en reiniging) en een algehele controle van het systeem die op onderstaande tijdstippen dient te worden uitgevoerd.

Alle componenten moeten worden gereinigd, gedesinfecteerd en geïnspecteerd na het gebruik bij een zorgvrager en voor het gebruik bij een nieuwe zorgvrager. Volg altijd de standaard voorzorgsmaatregelen en behandel alle apparatuur als verontreinigd. Instellingen moeten de lokale protocollen voor reiniging en desinfectie opvolgen.

Dagelijkse reiniging

De hoes moet dagelijks worden afgenomen met een reinigingsoplossing van milde zeep en water. **Droog het oppervlak met een handdoek nadat u het hebt afgenomen.**

Inspectie/controle van het systeem

Controleer alle onderstaande punten voordat u het TheraRest MRS voor een nieuwe zorgvrager gebruikt:

1. Controleer het oppervlak van de matras op scheuren of barsten; gebruik het matrasvervangend ligsysteem niet als er scheuren of barsten aanwezig zijn.
2. Controleer of er geen vlekken op de matras zitten en of ze niet al te zeer verkleurd is.

Problemen oplossen

Probeer geen problemen op te lossen die niet worden beschreven in deze handleiding of waarbij wordt aanbevolen om contact op te nemen met Arjo. Onderhoud door onbevoegden, aanpassing, wijziging of verkeerd gebruik kan ernstig letsel en/of beschadiging van het product tot gevolg hebben en doet alle van toepassing zijnde garanties teniet.

Technische specificaties

GEWICHT	
Maximaal aanbevolen gewicht van de zorgvrager*	158,8 kg (350 lb)
TheraRest Perimeter Plus	15 kg (33 lb) gebaseerd op MRS van 35 in x 80 in x 7 in
TheraRest Perimeter Plus VE	15,9 kg (35 lb) gebaseerd op MRS van 35 in x 80 in x 7 in
* Maximumgewicht zorgvrager kan verschillen afhankelijk van het kadergebruik. Raadpleeg de fabrikant van uw kader.	

THERAREST MATRAS	CATALOGUSNUMMER	AFMETINGEN (mm/inch)		
		Breedte	Lengte	Hoogte
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB35080TEG	880/35	2020/80	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB35084TEG	880/35	2140/84	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™ VE	TVMRLNB35080TEG	880/35	2020/80	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB34078TEG	860/34	1980/78	180/7

Etiketten

TOELICHTING SYMBOLEN			
	Niet wassen		Niet drogen in droogtrommel
	Niet strijken		Reinigbaar oppervlak
	Maximaal patiëntgewicht		Gebruik geen fenolhoudende reinigingsmiddelen
	Gebruiksaanwijzing – Raadpleeg de gebruiksaanwijzing		Voeteneinde
	CE-markering die conformiteit aanduidt met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Gemeenschap		Duidt aan dat het product een medisch hulpmiddel is volgens de EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen 2017/745
	Unieke hulpmiddelen-identificatie		

Reserveonderdelen

Vervangbare TheraRest-onderdelen vindt u hieronder. Neem contact op met uw plaatselijke Arjo-vertegenwoordiger voor prijzen of extra reserveonderdelen die niet op deze lijst worden vermeld.

TheraRest matrasonderdelen

FOAM	CATALOGUSNUMMER
Foam voor TheraRest Perimeter Plus	TRFXXX35080XXX TRFXXX35084XXX
Foam voor TheraRest Perimeter Plus VE	TVFXXX35080XXX
Foam voor TheraRest Perimeter Plus	TRFXXX34078XXX

BRANDWERENDE BEKLEDING	CATALOGUSNUMMER
Brandwerende bekleding	633180

THERAREST MATRASHOEZEN	CATALOGUSNUMMER
Volledige hoes, Reliant-bovenzijde, zwarte antisliplaag aan de onderzijde, met handgrepen	TRCRLNB35080TXG
Volledige hoes, Reliant-bovenzijde, zwarte antisliplaag aan de onderzijde, met handgrepen	TRCRLNB35084TXG
Volledige hoes, Reliant-bovenzijde, zwarte antisliplaag aan de onderzijde, met handgrepen	TVCRLNB35080TXG
Volledige hoes, Reliant-bovenzijde, zwarte antisliplaag aan de onderzijde, met handgrepen	TRCRLNB34078TXG

Opzettelijk leeg gelaten



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, leggere sempre le presenti istruzioni per l'uso e i documenti a corredo prima di utilizzare il prodotto.

Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi registrati di proprietà del gruppo Arjo.

© Arjo, 2022.

La nostra politica aziendale è volta al miglioramento costante; pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare il design dei prodotti senza preavviso. È vietato riprodurre integralmente o parzialmente il contenuto della presente pubblicazione senza espresso consenso di Arjo.

Indice

Introduzione	58
Usò previsto.....	58
Indicazioni.....	58
Controindicazioni.....	58
Rischi e precauzioni.....	58
Informazioni sulla sicurezza	59
Incidente grave	62
Smaltimento a fine vita	62
Preparazione per l'uso	63
Installazione del materasso.....	64
Ispezione	64
Posizionamento del paziente e assistenza infermieristica	65
RCP	65
Cura della cute.....	66
Incontinenza/drenaggio	66
Operazioni di carattere generale	66
Manutenzione e pulizia	67
Protezione ignifuga.....	67
Pulizia della cover.....	68
Programma di manutenzione preventiva	69
Pulizia giornaliera	69
Ispezione/Verifica del sistema	69
Risoluzione dei problemi	69
Specifiche tecniche	70
Etichette	71
Parti di ricambio	72

Introduzione

Uso previsto

I Sistemi Sostitutivi dei Materassi TheraRest™ (MRS) consistono in una gamma di materassi in schiuma per la riduzione della pressione.

Perimeter Plus™ – Materasso in schiuma a tecnologia avanzata con un'area perimetrale compatta e una sezione dei talloni inclinata.

Perimeter Plus™ VE – Materasso con uno strato superiore ergonomico in schiuma viscoelastica. Combinando le caratteristiche standard del materasso Perimeter Plus con uno strato superiore in schiuma viscoelastica, il materasso Perimeter Plus VE è la scelta migliore tra i materassi ad alte prestazioni per la riduzione della pressione.

Indicazioni

I Sistemi Sostitutivi dei Materassi (MRS) TheraRest sono indicati per l'intervento precoce e la prevenzione delle ulcere da decubito nei pazienti a basso rischio o per i pazienti che desiderano un maggiore comfort.

Controindicazioni

Nessuno.

Rischi e precauzioni

Trasferimento – Usare cautela durante il trasferimento del paziente, anche bloccando le ruote orientabili.

Spondine laterali e dispositivi di immobilizzazione del paziente



AVVERTENZA

Per la sicurezza del paziente può essere indispensabile utilizzare o evitare di utilizzare i dispositivi di immobilizzazione, incluse le spondine laterali. Lesioni gravi o letali potrebbero derivare dall'uso (potenziale intrappolamento) o dal mancato uso (potenziali cadute del paziente) delle spondine laterali o di altri dispositivi di immobilizzazione. Vedere le Informazioni sulla sicurezza correlate.

Slittamento del paziente – Le superfici speciali presentano caratteristiche di frizione e supporto diverse da quelle convenzionali e possono comportare un maggiore rischio di spostamento, affossamento e/o slittamento del paziente in posizioni pericolose che potrebbero causare intrappolamento e/o cadute accidentali.

NOTA

Controllare di frequente i pazienti per prevenirne l'intrappolamento.

Trazione scheletrica o fratture instabili (in assenza di controindicazioni)

– In caso di trazione scheletrica, fratture instabili del bacino o qualsiasi altro tipo di frattura instabile (purché non sussistano controindicazioni), mantenere l'angolo articolare indicato dal medico e controllare che il paziente non rischi di slittare.

Informazioni sulla sicurezza

Salita/discesa del paziente dal letto – L'assistente deve sempre aiutare il paziente a scendere dal letto. Verificare che i pazienti abili siano in grado di scendere dal letto in modo sicuro (e se necessario di sbloccare le sponde laterali) in caso di incendio o altra emergenza.

Telaio del letto – Usare sempre letti sanitari con telaio standard con questo materasso TheraRest, applicando le misure di sicurezza o i protocolli appropriati. Il telaio del letto e le spondine laterali (se usate) devono essere di dimensioni adeguate rispetto al materasso per ridurre al minimo eventuali spazi vuoti nei quali potrebbero restare intrappolati la testa o il corpo del paziente. Verificare che il letto e le spondine laterali (se utilizzate) siano conformi a tutte le normative e i protocolli applicabili.

Freni – Innestare sempre i freni delle ruote orientabili dopo aver collocato il letto nella posizione desiderata. Verificare che le ruote siano bloccate prima di trasferire il paziente sul o dal letto.

Sponde laterali/dispositivi di immobilizzazione del paziente – La decisione relativa all'opportunità e alle modalità di utilizzo delle sponde laterali o dei dispositivi di immobilizzazione deve basarsi sulle esigenze di ciascun paziente e deve essere presa dal paziente e dai suoi familiari, dal medico e dagli operatori sanitari, tenendo in considerazione i protocolli della struttura sanitaria. Gli assistenti devono valutare i rischi (come l'intrappolamento e le cadute dal letto) e i benefici derivanti dall'utilizzo di spondine laterali o dispositivi di immobilizzazione, tenendo conto delle esigenze del singolo paziente, e discuterne la necessità con il paziente e/o la sua famiglia. Oltre alle esigenze cliniche, o di altro tipo, del paziente, è necessario tenere conto anche delle lesioni gravi o letali che possono derivare dalla caduta dal letto e dall'intrappolamento del paziente all'interno o in prossimità delle sponde laterali, dei dispositivi di immobilizzazione o di altri accessori. Negli Stati Uniti, fare riferimento alle Linee guida per la valutazione e le dimensioni previste dal sistema dei letti ospedalieri fornite dalla FDA per una descrizione dei pericoli di intrappolamento, delle vulnerabilità del paziente e per indicazioni su come ridurre ulteriormente il rischio di intrappolamento (Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment). Negli altri paesi, per le linee guida locali specifiche, consultare l'autorità competente o l'ente governativo per la sicurezza dei dispositivi medicali. Consultare un assistente e valutare attentamente l'opportunità di utilizzare imbottiture, ausili per il posizionamento o tappetini antitrauma, specialmente in caso di pazienti confusi, irrequieti o agitati. Se il paziente non è sorvegliato, è consigliabile bloccare le sponde laterali (se utilizzate) in posizione completamente verticale. Verificare che i pazienti abili siano in grado di scendere dal letto in modo sicuro (e se necessario di sbloccare le sponde laterali) in caso di incendio o altra emergenza. Controllare di frequente i pazienti per prevenirne l'intrappolamento.



AVVERTENZA

Quando si sceglie un materasso standard, verificare che la distanza tra la parte superiore delle spondine laterali (se utilizzate) e la parte superiore del materasso (senza compressione) sia di almeno 220 mm (8,66 pollici), per prevenire il rischio di discesa o caduta accidentale dal letto. Per la valutazione del rischio di caduta è necessario considerare la statura, la posizione (rispetto alla parte superiore delle spondine laterali) e le condizioni del paziente.

Altezza del letto – Per ridurre al minimo il rischio di cadute o lesioni personali quando il paziente non è sorvegliato, il letto deve essere posizionato il più in basso possibile.

Altezza della testata del letto – Mantenere la testata del letto il più in basso possibile per impedire lo scivolamento del paziente.

Cura della cute – Monitorare regolarmente le condizioni della cute, in particolare in corrispondenza di protuberanze ossee e delle zone in cui possono verificarsi o accumularsi umidità o incontinenza; prendere in considerazione l'uso di terapie aggiuntive o alternative per pazienti con alterazioni cutanee acute. Un intervento tempestivo può essere fondamentale per prevenire lesioni cutanee gravi.

Prevenire il rischio di incendi – Per ridurre al minimo il rischio di incendi, leggere e seguire le linee guida redatte al riguardo dalla FDA (Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires, Suggerimenti di sicurezza per prevenire gli incendi al posto letto in ospedale).

Divieto di fumo a letto – Fumare a letto può essere pericoloso. Per evitare il rischio di incendi, non è consentito fumare a letto.

Protocolli generali – Attenersi a tutte le norme di sicurezza e ai protocolli dell'istituto in materia di sicurezza del paziente e dell'assistente.

RCP (rianimazione cardiopolmonare) – Portare il letto in posizione orizzontale. Abbassare le spondine laterali e iniziare la procedura di RCP in base ai protocolli della struttura. Valutare l'uso di una tavola di supporto, se necessario. Dopo la procedura RCP, rimuovere la tavola di supporto, se utilizzata, alzare le spondine laterali e riconfigurare il letto e gli accessori in base alla disposizione iniziale.

Contatto con la protezione ignifuga – Prestare attenzione alla protezione ignifuga quando la cover viene rimossa. Si consiglia di utilizzare i Dispositivi di protezione individuale (DPI) quando si maneggia il materasso con la protezione ignifuga scoperta, in maniera da evitare il contatto con particelle libere. Per assicurare prestazioni ottimali del prodotto, evitare un'eccessiva movimentazione della protezione ignifuga e manipolarla con attenzione. Se la protezione ignifuga viene danneggiata o sporcata, sostituirla.

Incidente grave

In caso di incidente grave in relazione al presente dispositivo medico a danno dell'utilizzatore o del paziente, questi devono segnalare la circostanza al produttore o al distributore del dispositivo medico. All'interno dell'Unione europea, l'utilizzatore deve segnalare l'incidente grave anche all'autorità competente dello Stato membro in cui opera.

NOTA

Per informazioni sul telaio del letto, consultare il Manuale d'uso del produttore.

Smaltimento a fine vita

Smaltire il materiale tessile utilizzato nei materassi o altri tessuti, polimeri o materiali plastici, ecc. come rifiuto combustibile.

Alla fine del loro ciclo di vita, smaltire i materassi in conformità alle disposizioni nazionali o locali che possono prevedere il conferimento in discarica o in impianti di incenerimento.

Preparazione per l'uso

1. Aprire la confezione di imballo.

ATTENZIONE

**Non utilizzare oggetti appuntiti per aprire le confezioni.
La superficie antidecubito potrebbe subire danni.**

NOTA

Per i modelli MRS TheraRest Perimeter Plus VE; se il materasso deve essere conservato al di sotto della temperatura ambiente, accertarsi che si trovi a temperatura ambiente prima di procedere al passaggio successivo.

NOTA

All'apertura delle confezioni di imballo, la cover del materasso può presentare delle pieghe. Per rimuoverle, attendere 24 ore affinché il materasso prenda forma. Consultare la tabella Risoluzione dei problemi per ulteriori informazioni. Eventuali pieghe non influiscono sul gonfiaggio o sulle funzioni del materasso, che può quindi essere utilizzato immediatamente, se necessario.

2. Rimuovere il telo di protezione in plastica dal materasso.
3. Ispezionare la superficie del materasso per verificare la presenza di eventuali lacerazioni o crepe; nel caso, non utilizzarlo.
4. Se il materasso viene utilizzato su un'altra struttura o per un nuovo paziente, assicurarsi che la superficie non sia sporca o macchiata; pulirla e/o disinfettarla secondo necessità (fare riferimento alla sezione Manutenzione e pulizia).
5. Mettere il letto in posizione orizzontale e bloccare i freni.
6. Rimuovere dal telaio il materasso esistente, se presente.

Installazione del materasso

1. Posizionare il materasso sul telaio del letto con il lato del logo rivolto verso l'alto e le etichette con le informazioni sul prodotto rivolte verso i piedi del letto.
2. Assicurarsi che non siano presenti spazi vuoti tra il materasso e il telaio del letto o le spondine laterali.

ATTENZIONE

Usare sempre letti sanitari con telaio del letto standard, applicando le misure di sicurezza o i protocolli appropriati. La struttura e le spondine laterali devono avere dimensioni adeguate alla superficie antidecubito, per ridurre al minimo gli eventuali spazi vuoti in cui potrebbero rimanere intrappolati la testa o il corpo del paziente.

Ispezione

- Accertarsi che la superficie del prodotto non sia sporca o macchiata: pulirla e/o disinfettarla secondo necessità.
- Accertarsi che la superficie del prodotto non presenti strappi o lacerazioni; in caso contrario, non utilizzarlo.
- Se la cover del materasso è stata sostituita di recente, verificare che la schiuma sia installata correttamente nella nuova cover, con la sommità della schiuma (per es. superficie profilata o schiuma di rivestimento da 6,4 cm/2,5 pollici) rivolta verso la cover superiore di colore blu e con la superficie inclinata in schiuma rivolta verso la pediera.

Posizionamento del paziente e assistenza infermieristica

Prima di utilizzare il prodotto, si raccomanda di leggere attentamente tutte le sezioni del Manuale d'uso. Leggere attentamente le sezioni **Controindicazioni**, **Informazioni sulla sicurezza** e **Rischi e precauzioni** prima di posizionare il paziente su qualsiasi **Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) TheraRest**.

1. Trasferire il paziente attenendosi alle norme di sicurezza vigenti e ai protocolli ospedalieri.
2. Posizionare il paziente al centro e perpendicolare rispetto al piano della superficie TheraRest.
3. Verificare che tutte le parti del materasso sostengano bene il paziente.

ATTENZIONE

Le maniglie del materasso devono essere utilizzate solo per il trasporto dello stesso.

RCP

1. Assicurarsi che il letto si trovi in posizione orizzontale.
2. Se necessario, abbassare o rimuovere la spondina laterale sul lato dell'assistente.
3. Iniziare la procedura RCP in base ai protocolli della struttura. Valutare l'uso della tavola di supporto, se necessario.
4. Dopo aver effettuato l'RCP:
 - Se è stata utilizzata, rimuovere la tavola di supporto.
 - Sollevare o installare la spondina laterale secondo necessità.
 - Riconfigurare il letto e gli accessori nella posizione iniziale.

Cura della cute

- Rimuovere l'umidità in eccesso e mantenere la cute asciutta e pulita.
- Controllare periodicamente la cute del paziente, in particolare nei punti interessati da incontinenza e drenaggio.
- Assicurarsi che le lenzuola sotto al paziente non abbiano pieghe.

Incontinenza/drenaggio

- Per i pazienti incontinenti si consiglia di utilizzare traverse impermeabili e resistenti all'umidità.
- Pulire la superficie e cambiare le lenzuola del letto secondo necessità (consultare la sezione «Manutenzione e pulizia» a pagina 67).

Operazioni di carattere generale



Evitare il contatto di oggetti appuntiti con il Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) TheraRest.

Manutenzione e pulizia

Si consiglia la seguente procedura, che dovrà tuttavia essere adattata ai protocolli ospedalieri locali. In caso di dubbi, consultare lo specialista locale sul controllo delle infezioni. Il Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) TheraRest deve essere sempre decontaminato prima dell'utilizzo con un altro paziente e a intervalli regolari durante l'uso.

ATTENZIONE

Non utilizzare soluzioni detergenti a base fenolica, né composti o pagliette abrasivi per il processo di decontaminazione della cover del materasso, in quanto questi materiali possono danneggiare il rivestimento superficiale. Non trattare o pulire in autoclave la cover. Le cover devono essere pulite immediatamente dopo essere state esposte a liquidi o riversamenti.

Protezione ignifuga

Prestare attenzione alla protezione ignifuga quando la cover viene rimossa. Si consiglia di utilizzare i Dispositivi di protezione individuale (DPI) quando si maneggia il materasso con la protezione ignifuga scoperta, in maniera da evitare il contatto con particelle libere. Per assicurare prestazioni ottimali del prodotto, evitare un'eccessiva manipolazione della protezione ignifuga; manipolarla con cautela. La protezione ignifuga, se danneggiata o sporcata, deve essere sostituita.

Pulizia della cover

Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) TheraRest cucito (la cover superiore non può essere rimossa dalla base)

1. Togliere le lenzuola del letto o spingerle al centro del materasso.

ATTENZIONE

La cover cucita del Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) TheraRest deve essere pulita esclusivamente strofinandola con un panno. Non lavarlo in lavatrice, perché la base potrebbe danneggiarsi.

2. Lavare e sciacquare eventuali tracce di sporco dalla superficie e dalla base del materasso. Utilizzare 1.000 ppm di cloro o alcool al 70%.
3. Risciacquare con un asciugamano bagnato per rimuovere i prodotti chimici.
4. Dopo averla strofinata, asciugarla con un panno.
5. Rimettere a posto le lenzuola e assicurarsi che siano ben tese.
6. Pulire la pompa e i tubi (se necessario) strofinandoli con uno straccio inumidito.

Programma di manutenzione preventiva

La manutenzione preventiva del Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) TheraRest prevede una pulizia regolare (fare riferimento alla sezione Manutenzione e pulizia) e controlli sull'intero sistema da eseguire con la periodicità indicata di seguito.

Tutti i componenti devono essere puliti, disinfettati e ispezionati dopo l'uso da parte di ciascun paziente e prima dell'uso da parte di un nuovo paziente. Adottare sempre le precauzioni standard e trattare tutti gli accessori utilizzati come potenzialmente contaminati. Le strutture sanitarie devono attenersi ai protocolli locali di pulizia e disinfezione.

Pulizia giornaliera

La cover deve essere pulita su base giornaliera con sapone neutro e acqua.
Dopo averla strofinata, asciugarla con un panno.

Ispezione/Verifica del sistema

Prima di utilizzare il Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) TheraRest con un nuovo paziente, eseguire i seguenti controlli:

1. Ispezionare la superficie del materasso per verificare la presenza di eventuali lacerazioni o crepe; nel caso, non utilizzarlo.
2. Verificare che il materasso non sia macchiato o eccessivamente scolorito.

Risoluzione dei problemi

Attenersi esclusivamente alle istruzioni fornite in questa guida per risolvere eventuali problemi riscontrati e non attuare alcun tipo di intervento laddove si consiglia di rivolgersi ad Arjo. Interventi, modifiche, alterazioni non autorizzati o un utilizzo improprio del dispositivo possono causare lesioni gravi e/o danni allo strumento rendendo nulla la garanzia.

Specifiche tecniche

PESO	
Peso massimo del paziente consigliato*	158,8 kg (350 lb)
TheraRest Perimeter Plus	15 kg (33 lb) basato sul Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) da 35 x 80 x 7 pollici
TheraRest Perimeter Plus VE	15,9 kg (35 lb) basato sul Sistema Sostitutivo del Materasso (MRS) da 35 x 80 x 7 pollici

* La capacità massima di peso del paziente può variare in base all'uso della struttura del letto. Consultare il produttore della struttura del letto.

MATERASSO THERAREST	NUMERO DI CATALOGO	DIMENSIONI (mm/pollici)		
		Lar- ghezza	Lung- hezza	Altezza
MRS TheraRest Perimeter Plus™	TRMRLNB35080TEG	880/35	2020/80	180/7
MRS TheraRest Perimeter Plus™	TRMRLNB35084TEG	880/35	2140/84	180/7
MRS TheraRest Perimeter Plus™ VE	TVMRLNB35080TEG	880/35	2020/80	180/7
MRS Therarest Perimeter Plus™	TRMRLNB34078TEG	860/34	1980/78	180/7
SOLO PER IL MERCATO SVIZZERO				
MRS TheraRest Perimeter Plus™	TRMRLNB35080CHG	880/35	2020/80	180/7
MRS TheraRest Perimeter Plus™	TRMRLNB35084CHG	880/35	2140/84	180/7
MRS TheraRest Perimeter Plus™ VE	TVMRLNB35080CHG	880/35	2020/80	180/7
MRS TheraRest Perimeter Plus™	TRMRLNB34078CHG	860/34	1980/78	180/7

Etichette

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI			
	Non lavare		Non asciugare in asciugatrice
	Non stirare		Superficie strofinabile
	Peso massimo del paziente		Non usare per la pulizia prodotti a base fenolica
	Istruzioni per l'uso - Consultare le Istruzioni per l'uso		Lato piedi
	Marchatura CE attestante la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità Europea		Indica che il prodotto è un dispositivo medico in base al regolamento dell'UE sui dispositivi medici 2017/745
	Identificativo univoco del dispositivo		

Parti di ricambio

Di seguito sono elencate le parti di ricambio di TheraRest. Per ulteriori informazioni relative a prezzi o altre parti di ricambio non inserite nell'elenco, contattare il rappresentante Arjo di zona.

Altri componenti del materasso TheraRest

RIVESTIMENTI IN SCHIUMA	NUMERO DI CATALOGO
Rivestimento in schiuma TheraRest Perimeter Plus	TRFXXXX35080XXX TRFXXXX35084XXX
Rivestimento in schiuma TheraRest Perimeter Plus VE	TVFXXXX35080XXX
Rivestimento in schiumato TheraRest Perimeter Plus	TRFXXXX34078XXX

PROTEZIONE IGNIFUGA	NUMERO DI CATALOGO
PROTEZIONE IGNIFUGA	633180

COVER MATERASSO THERAREST	NUMERO DI CATALOGO
Cover completa, parte superiore Reliant, parte inferiore antiscivolo nera, con maniglie	TRCRLNB35080TXG
Cover completa, parte superiore Reliant, parte inferiore antiscivolo nera, con maniglie	TRCRLNB35084TXG
Cover completa, parte superiore Reliant, parte inferiore antiscivolo nera, con maniglie	TVCRLNB35080TXG
Cover completa, parte superiore Reliant, parte inferiore antiscivolo nera, con maniglie	TRCRLNB34078TXG

Pagina lasciata intenzionalmente bianca



AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, il est important de lire ce mode d'emploi et les documents joints avant toute utilisation du produit.

Politique de conception et droits d'auteur

Les termes portant les mentions ® et ™ sont des marques de commerce appartenant au groupe de sociétés d'Arjo.

© Arjo 2022.

Dans le cadre de l'amélioration continue de notre politique, nous nous réservons le droit de modifier les conceptions sans préavis. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'Arjo.

Table des matières

Introduction	76
Utilisation prévue	76
Indications	76
Contre-indications.....	76
Risques et précautions.....	76
Consignes de sécurité	77
Incident grave	80
Élimination en fin de vie.....	80
Préparation à l'emploi	81
Installation du matelas.....	82
Inspection	82
Positionnement du patient et soins infirmiers	83
CPR	83
Soins cutanés.....	83
Incontinence/drainage	84
Fonctionnement général.....	84
Entretien et nettoyage	85
Barrière ignifuge	85
Nettoyage de la housse.....	86
Calendrier de maintenance préventive	87
Nettoyage quotidien.....	87
Inspection/vérification du système.....	87
Dépannage	87
Caractéristiques techniques	88
Étiquettes	89
Pièces de rechange	90

Introduction

Utilisation prévue

La gamme de systèmes de remplacement de matelas (MRS) TheraRest™ offre un éventail de matelas en mousse réducteurs de pression.

Perimeter Plus™ – Matelas en mousse intégrant une technologie de pointe, un sommier ferme et une section inclinée au niveau des talons.

Perimeter Plus™ VE – Matelas en mousse dont la couche supérieure est composée de mousse viscoélastique pour plus de confort. Doté des caractéristiques standard du matelas Perimeter Plus et d'une couche supérieure en mousse viscoélastique, le Perimeter Plus VE est un matelas réducteur de pression haute performance de premier choix.

Indications

La gamme TheraRest MRS est recommandée pour l'intervention précoce et la prévention des escarres chez les patients à faible risque ou chez les patients qui ont besoin de davantage de confort.

Contre-indications

Aucun.

Risques et précautions

Transfert – Il convient de prendre toutes les précautions lors du transfert d'un patient, et cela implique le blocage des roues pivotantes.

Barrières latérales et dispositifs de retenue du patient



AVERTISSEMENT

L'utilisation ou non de dispositifs de retenue, notamment de barrières latérales, peut être essentielle à la sécurité du patient. Des lésions graves, voire mortelles, peuvent résulter de l'utilisation (piégeage du patient) ou non (chutes) des barrières latérales ou autres dispositifs de retenue. Consulter les consignes de sécurité correspondantes.

Déplacement du patient – Les surfaces thérapeutiques spécifiques présentent des caractéristiques de cisaillement et de soutien différentes des surfaces conventionnelles et peuvent augmenter le risque de déplacement, d'affaissement ou de passage du patient dans des positions dangereuses de piégeage et/ou de sortie intempestive du lit.

REMARQUE

Surveiller fréquemment les patients pour éviter tout risque de piégeage.

Traction squelettique ou fracture instable (en l'absence de contre-indications)

– En cas de traction squelettique, de fracture pelvienne instable ou de toute autre fracture instable, dans la mesure où ce traitement n'est pas contre-indiqué, maintenir l'angle d'articulation recommandé par le médecin et éviter tout déplacement accidentel du patient.

Consignes de sécurité

Entrée/sortie du patient – Le personnel soignant doit toujours aider le patient à sortir du lit. S'assurer que les patients aptes savent comment sortir du lit en toute sécurité (et, au besoin, abaisser les barrières latérales) en cas d'incendie ou dans toute autre situation d'urgence.

Sommier – Toujours utiliser un sommier médical standard avec les matelas TheraRest et suivre les mesures de protection ou protocoles appropriés. Le sommier et les barrières latérales (le cas échéant) doivent être correctement dimensionnés pour s'adapter au matelas afin de contribuer à minimiser les espaces qui risqueraient de piéger la tête ou le corps du patient. Le lit et les barrières latérales (le cas échéant) doivent être compatibles avec tous les protocoles et réglementations en vigueur.

Freins – Les freins des roulettes doivent toujours être bloqués une fois le lit en place. Vérifier que les roulettes sont bloquées avant de transférer le patient dans le lit ou de le sortir de ce dernier.

Barrières latérales/dispositif de retenue du patient – L'utilisation ou non de barrières latérales ou de dispositifs de retenue du patient et la configuration choisie doivent être décidées en fonction des besoins spécifiques du patient. Cette décision doit être prise par le patient et sa famille, en collaboration avec le médecin référent et le personnel soignant, en tenant compte des protocoles de l'établissement. Le personnel soignant évaluera les risques et les avantages présentés par l'utilisation de barrières latérales ou dispositifs de retenue (notamment le risque de piégeage et de chute du lit) selon les besoins individuels du patient et en discutera avec ce dernier et/ou sa famille. Il convient de tenir compte de l'état et des besoins cliniques du patient, mais aussi des risques de blessure grave ou mortelle pouvant résulter d'une chute ou du piégeage du patient dans ou vers les barrières latérales, les dispositifs de retenue et les autres accessoires. Aux États-Unis, pour obtenir une description des risques de piégeage, des patients vulnérables et des conseils de prévention des risques de piégeage, se reporter à la directive de la FDA sur les dimensions et l'évaluation des systèmes de lit médicaux en vue de réduire les risques de piégeage. En dehors des États-Unis, consulter les autorités compétentes ou l'organisme gouvernemental chargé de réglementer la sécurité des dispositifs médicaux pour obtenir les directives locales spécifiques. Consulter le personnel soignant et envisager l'utilisation d'extensions, d'aides au positionnement ou de revêtements de sol, surtout pour les patients souffrant de confusion mentale, qui sont désorientés ou agités. Il est recommandé de verrouiller les barrières latérales (si elles sont utilisées) en position verticale maximum lorsque le patient est laissé sans surveillance. S'assurer que les patients aptes savent comment sortir du lit en toute sécurité (et, au besoin, abaisser les barrières latérales) en cas d'incendie ou dans toute autre situation d'urgence. Surveiller fréquemment les patients pour éviter le risque de piégeage.



AVERTISSEMENT

En cas d'utilisation d'un matelas standard, s'assurer que la distance entre le bord supérieur des barrières latérales (si elles sont utilisées) et le bord supérieur du matelas (sans compression) est d'au moins 220 mm (8,66 po) pour éviter une sortie intempestive ou une chute accidentelle du lit. Tenir compte de la taille, de la position (par rapport au haut de la barrière latérale) et de l'état du patient lors de l'évaluation du risque de chute.

Hauteur du lit – Pour réduire au maximum le risque de chutes ou de blessures, le lit doit toujours être dans la position la plus basse possible lorsque le patient est laissé sans surveillance.

Élévation de la tête de lit – Maintenir la tête de lit au plus bas pour empêcher le patient de glisser.

Soins cutanés – Surveiller régulièrement l'état de la peau, surtout aux endroits présentant une saillie osseuse et dans les zones où l'humidité ou l'incontinence peuvent survenir ou s'accumuler ; envisager des traitements d'appoint ou alternatifs en cas de risque élevé. Une intervention précoce peut être essentielle à la prévention de lésions cutanées.

Éviter les risques d'incendie – Afin de réduire les risques d'incendie, lire et observer les consignes de sécurité de la FDA relatives à la prévention des incendies de lits d'hôpitaux.

Interdiction de fumer au lit – Il peut être dangereux de fumer au lit. Pour éviter tout risque d'incendie, ne jamais laisser le patient fumer au lit.

Protocoles généraux – Suivre toutes les règles de sécurité applicables, ainsi que les protocoles hospitaliers concernant la sécurité des patients et du personnel soignant.

CPR – Mettre le lit à niveau. Abaisser les barrières latérales et commencer la réanimation conformément aux protocoles de l'hôpital. Envisager d'utiliser une planche dorsale si nécessaire. Après la CPR, retirer la planche dorsale, le cas échéant, relever les barrières latérales et reconfigurer le lit et les accessoires comme ils l'étaient au départ.

Contact avec la barrière ignifuge – Faire très attention à la barrière ignifuge lorsque la housse est retirée. Il est recommandé de porter un équipement de protection individuelle (EPI) pour manipuler le matelas lorsque la barrière ignifuge est visible pour éviter le contact avec des particules détachées. Pour garantir les meilleurs résultats du produit, le manipuler soigneusement tout en évitant de toucher trop la barrière ignifuge. Il y a lieu de remplacer toute barrière ignifuge abîmée ou souillée.

Incident grave

Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.

REMARQUE

Pour les consignes de sécurité concernant le sommier, consulter le guide de l'utilisateur du fabricant.

Élimination en fin de vie

Les tissus utilisés sur les matelas ou tout autre textile, polymère ou matière plastique, etc. doivent être triés en tant que déchets combustibles ultimes.

Les matelas en fin de vie doivent être éliminés conformément aux exigences nationales ou locales en vigueur en tant que déchets ultimes pouvant être enfouis ou incinérés.

Préparation à l'emploi

1. Ouvrir l'emballage d'expédition.

MISE EN GARDE

**Ne pas utiliser d'instrument tranchant pour ouvrir les cartons.
Le matelas pourrait être endommagé.**

REMARQUE

Pour les modèles TheraRest MRS Perimeter Plus VE : si le matelas est stocké dans un endroit dont la température est inférieure à la température ambiante, s'assurer que le matelas est à température ambiante avant de passer à l'étape suivante.

REMARQUE

La housse du matelas peut s'être froissée durant le transport. Pour la défroisser, laisser le matelas sans l'utiliser pendant 24 heures ; pour plus d'informations, se reporter au tableau Dépannage. Les plis de la housse n'affectent pas le gonflage ou le fonctionnement du matelas, celui-ci peut donc être utilisé immédiatement, si nécessaire.

2. Sortir le matelas de l'emballage en plastique.
3. Vérifier que la surface du matelas n'est pas déchirée ou craquée. Dans le cas contraire, le matelas ne doit pas être utilisé.
4. Si le matelas est réinstallé sur un nouveau sommier ou pour un nouveau patient, vérifier que sa surface n'est ni tachée, ni souillée. Nettoyer et/ou désinfecter si nécessaire (voir la section Entretien et nettoyage).
5. Mettre le lit à niveau et bloquer les freins.
6. Retirer l'ancien matelas du sommier, le cas échéant.

Installation du matelas

1. Positionner le matelas sur le sommier avec le logo orienté vers le haut et les étiquettes d'informations du produit vers le pied du lit.
2. S'assurer qu'il n'y a pas d'espace entre le matelas et le sommier ou les barrières latérales.

MISE EN GARDE

Toujours utiliser un sommier médicalisé standard en respectant les mesures de protection ou protocoles appropriés. Le châssis et les barrières latérales doivent être correctement dimensionnés pour s'adapter au matelas afin de contribuer à minimiser les espaces dans lesquels la tête ou le corps du patient peuvent rester bloqués.

Inspection

- Vérifier que la surface n'est ni tachée ni souillée, nettoyer ou désinfecter si nécessaire.
- Vérifier que la surface du produit n'est pas déchirée ou craquée. Dans le cas contraire, ne pas utiliser le produit.
- Si la housse du matelas a récemment été remplacée, s'assurer que la mousse est placée correctement dans la nouvelle housse. La partie supérieure (par ex., surface profilée ou couche supérieure en mousse de 6,4 cm [2,5 po]) doit être placée vers la housse supérieure bleu sarcelle et la surface en mousse inclinée vers le pied du lit.

Positionnement du patient et soins infirmiers

Il est recommandé de prendre connaissance de toutes les sections de cette notice d'utilisation avant d'utiliser le produit. Lire attentivement les sections **Contre-indications**, **Consignes de sécurité** et **Risques et précautions** avant de placer un patient sur un matelas **TheraRest MRS**.

1. Transférer le patient en observant l'ensemble des règles de sécurité et protocoles hospitaliers en vigueur.
2. Centrer le patient latéralement et en hauteur sur la surface du matelas TheraRest.
3. S'assurer que toutes les parties du matelas soutiennent correctement le patient.

MISE EN GARDE

Utiliser exclusivement les poignées du matelas pour transporter celui-ci.

CPR

1. Mettre le lit à niveau.
2. Abaisser ou enlever la barrière latérale du côté du personnel soignant si nécessaire.
3. Commencer la réanimation cardio-respiratoire en respectant les protocoles de l'hôpital. Envisager d'utiliser la planche dorsale si nécessaire.
4. Après la CPR :
 - Retirer la planche dorsale éventuelle.
 - Relever ou installer la barrière latérale si nécessaire.
 - Reconfigurer le lit et les accessoires comme ils l'étaient au départ.

Soins cutanés

- Éliminer l'excès d'humidité et garder la peau du patient propre et sèche.
- Examiner régulièrement la peau du patient, particulièrement dans les zones où surviennent incontinence et drainages.
- S'assurer que le linge de lit ne forme pas de plis sous le patient.

Incontinence/drainage

- Utiliser des alèses imperméables pour les patients incontinents.
- Nettoyer la surface et changer les draps, au besoin (voir « Entretien et nettoyage », page 85).

Fonctionnement général



Éviter tout contact du matelas TheraRest MRS avec des objets tranchants.

Entretien et nettoyage

La procédure suivante est recommandée, mais elle doit être adaptée pour être conforme aux protocoles locaux en vigueur. En cas de doute, il convient de solliciter l'avis de votre spécialiste chargé du contrôle des infections.

Le matelas TheraRest MRS doit faire l'objet d'une procédure de décontamination entre chaque patient et à une fréquence régulière pendant son utilisation.

MISE EN GARDE

Ne pas utiliser de solutions à base de phénol ou de composés ou tampons abrasifs sur la housse pendant le processus de décontamination, au risque d'endommager le revêtement de surface. Ne pas faire bouillir la housse ou la passer à l'autoclave. Les housses doivent être immédiatement essuyées en cas d'exposition à des liquides ou à des éclaboussures.

Barrière ignifuge

Faire très attention à la barrière ignifuge lorsque la housse est retirée. Il est recommandé de porter un équipement de protection individuelle (EPI) pour manipuler le matelas lorsque la barrière ignifuge est visible pour éviter le contact avec des particules détachées. Pour garantir une performance optimale du produit, le manipuler soigneusement tout en évitant de toucher trop la barrière ignifuge. Il y a lieu de remplacer toute barrière ignifuge abîmée ou souillée.

Nettoyage de la housse

TheraRest MRS cousu (dont la housse supérieure ne peut pas être retirée de la base)

1. Retirer ou pousser les draps du lit vers le centre du matelas.

MISE EN GARDE

La housse du matelas TheraRest MRS cousu doit être nettoyée en surface uniquement. Ne pas blanchir, au risque de détériorer la base.

2. Nettoyer et rincer les souillures éventuelles sur la surface du matelas et la base. Utiliser 1 000 ppm de chlore ou 70 % d'alcool.
3. Rincer avec une serviette humide pour éliminer les produits chimiques.
4. Après le nettoyage en surface, sécher la surface avec une serviette.
5. S'assurer que les draps du lit sont remis en place et qu'ils ne sont pas froissés sous le patient.
6. Nettoyer la pompe et les tuyaux (si nécessaire) en les essuyant avec un chiffon humide.

Calendrier de maintenance préventive

La maintenance préventive du matelas TheraRest consiste en un nettoyage régulier (voir la section Entretien et nettoyage) et en une vérification générale du système aux intervalles décrits ci-dessous.

Tous les composants doivent être nettoyés, désinfectés et inspectés après chaque patient et avant l'utilisation par un nouveau patient.

Toujours observer les précautions normalisées et traiter le matériel utilisé comme un matériel contaminé. Les établissements doivent respecter les protocoles de nettoyage et de désinfection en vigueur au niveau local.

Nettoyage quotidien

La housse de protection doit être nettoyée tous les jours avec une solution savonneuse douce. **Après le nettoyage en surface, sécher la surface avec une serviette.**

Inspection/vérification du système

Contrôler chacun des points suivants avant de positionner un nouveau patient sur le matelas TheraRest MRS :

1. Vérifier que la surface du matelas n'est pas déchirée ou craquée.
Dans le cas contraire, le matelas ne doit pas être utilisé.
2. S'assurer que le matelas n'est ni taché ni délavé.

Dépannage

Ne pas tenter de résoudre des cas ne figurant pas dans ce guide ou des cas pour lesquels la solution indiquée préconise de contacter Arjo. Toute maintenance, modification ou utilisation détournée non autorisée risquerait de causer des dommages corporels et matériels graves et annulerait les garanties applicables.

Caractéristiques techniques

POIDS	
Poids maximum recommandé pour le patient*	158,8 kg (350 lb)
TheraRest Perimeter Plus	15 kg (33 lb) pour un matelas MRS de 88,9 cm (35 po) x 203,2 cm (80 po) x 17,78 cm (7 po)
TheraRest Perimeter Plus VE	15,9 kg (35 lb) pour un matelas MRS de 88,9 cm (35 po) x 203,2 cm (80 po) x 17,78 cm (7 po)
* La capacité pondérale du patient peut varier selon l'utilisation du sommier. Consulter le fabricant du sommier.	

MATELAS THERAREST	RÉFÉRENCE CATALOGUE	DIMENSIONS (mm/po)		
		Largeur	Longueur	Hauteur
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB35080TEG	880/35	2020/80	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB35084TEG	880/35	2140/84	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™ VE	TVMRLNB35080TEG	880/35	2020/80	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB34078TEG	860/34	1980/78	180/7
UNIQUEMENT POUR LE MARCHÉ SUISSE				
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB35080CHG	880/35	2020/80	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB35084CHG	880/35	2140/84	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™ VE	TVMRLNB35080CHG	880/35	2020/80	180/7
TheraRest MRS Perimeter Plus™	TRMRLNB34078CHG	860/34	1980/78	180/7

Étiquettes

DESCRIPTION DES SYMBOLES			
	Ne pas nettoyer		Ne pas sécher en machine
	Ne pas repasser		Surface essuyable
	Poids maximum du patient		Ne pas utiliser de solutions de nettoyage à base de phénol
	Mode d'emploi - Consulter le mode d'emploi		Côté pieds
	Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne		Indique que le produit est un dispositif médical conforme au règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux
	Identifiant unique du dispositif		

Pièces de rechange

Les composants TheraRest remplaçables sont répertoriés ci-dessous. Pour plus d'informations sur le tarif ou les pièces de rechange supplémentaires ne figurant pas dans la liste, contacter le représentant local Arjo.

Composants du matelas TheraRest

ENVELOPPES EN MOUSSE	RÉFÉRENCE CATALOGUE
Enveloppe en mousse pour TheraRest Perimeter Plus	TRFXXX35080XXX TRFXXX35084XXX
Enveloppe en mousse pour TheraRest Perimeter Plus VE	TVFXXX35080XXX
Enveloppe en mousse pour TheraRest Perimeter Plus	TRFXXX34078XXX

BARRIÈRE IGNIFUGE	RÉFÉRENCE CATALOGUE
Barrière ignifuge	633180

HOUSSES DE MATELAS THERAREST	RÉFÉRENCE CATALOGUE
Housse complète, dessus Reliant, dessous antidérapant noir, avec poignées	TRCRLNB35080TXG
Housse complète, dessus Reliant, dessous antidérapant noir, avec poignées	TRCRLNB35084TXG
Housse complète, dessus Reliant, dessous antidérapant noir, avec poignées	TVCRLNB35080TXG
Housse complète, dessus Reliant, dessous antidérapant noir, avec poignées	TRCRLNB34078TXG

Laisseé volontairement vide



ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, lea siempre estas instrucciones de uso y los documentos adjuntos antes de usar el producto.

Política de diseño y Copyright

® y ™ son marcas registradas pertenecientes al grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2022.

De acuerdo con nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. El contenido de esta publicación no podrá ser copiado de manera total o parcial sin el consentimiento de Arjo.

Índice

Introducción	94
Uso previsto.....	94
Indicaciones.....	94
Contraindicaciones.....	94
Riesgos y precauciones.....	94
Información sobre seguridad.....	95
Incidente grave.....	98
Eliminación al final de la vida útil.....	98
Preparación para el uso	99
Instalación del colchón.....	100
Inspección.....	100
Colocación y cuidados del paciente	101
RCP.....	101
Cuidados de la piel.....	101
Incontinencia y exudado.....	102
Funcionamiento general.....	102
Cuidados y limpieza	103
Barrera ignífuga.....	103
Limpieza de la funda.....	104
Programa de mantenimiento preventivo	105
Limpieza diaria.....	105
Inspección y revisión del sistema.....	105
Localización y reparación de averías	105
Especificaciones técnicas	106
Etiquetas	107
Componentes de repuesto	108

Introducción

Uso previsto

La familia de productos de colchones de reposición (CDR) TheraRest™ ofrece una gama de colchones de reducción de presión fabricados con espuma.

Perimeter Plus™: un colchón de espuma de tecnología avanzada que incorpora un firme perímetro lateral y una sección de talones inclinada.

Perimeter Plus™ VE: colchón de espuma que incorpora espuma viscoelástica como capa superior de confort. Gracias a la combinación de las características estándar del colchón Perimeter Plus con la capa superior viscoelástica, el colchón Perimeter Plus VE es la mejor opción a la hora de elegir un colchón de reducción de la presión de alto rendimiento.

Indicaciones

La familia de productos de CDR TheraRest está indicada para la intervención precoz y la prevención de úlceras por presión en pacientes de bajo riesgo o para pacientes que buscan un mayor confort.

Contraindicaciones

Ninguna.

Riesgos y precauciones

Traslado: deben tomarse precauciones durante el traslado del paciente, incluyendo el bloqueo de las ruedas.

Barandillas laterales e inmovilizadores del paciente



ADVERTENCIA

El uso o no de inmovilizadores, incluidas las barandillas laterales, puede ser esencial para la seguridad del paciente. El uso (posible atrapamiento) o no uso (posibles caídas del paciente) de barandillas laterales y otros inmovilizadores puede causar lesiones graves o mortales. Consulte la Información sobre seguridad relacionada.

Desplazamiento del paciente: las superficies especializadas tienen características de rotura y soporte diferentes a las de las superficies convencionales y pueden aumentar el riesgo de movimiento, hundimiento o desplazamiento del paciente a posiciones peligrosas de atrapamiento o caída involuntaria de la cama.

NOTA

Vigile a los pacientes a menudo para evitar atrapamientos.

Tracción esquelética o fractura inestable (si no está contraindicado): con tracción esquelética, fractura inestable de pelvis o cualquier otra fractura inestable (en la que el uso de este dispositivo no esté contraindicado), mantenga el ángulo de la articulación indicado por el médico y la protección contra los riesgos de desplazamiento del paciente.

Información sobre seguridad

Entrada y salida del paciente: el cuidador debe ayudar siempre al paciente a bajarse de la cama. Si el paciente es autónomo, asegúrese de que sepa cómo bajarse de la cama de forma segura (y, si es necesario, cómo liberar las barandillas laterales) en caso de incendio u otras situaciones de emergencia.

Estructura de cama: con este colchón TheraRest, utilice siempre una estructura de cama para asistencia sanitaria estándar con todas las protecciones o los protocolos que puedan ser apropiados. La estructura de cama y las barandillas laterales (si se utilizan) deben ajustarse correctamente al colchón para ayudar a reducir la existencia de espacios que puedan atrapar la cabeza o el cuerpo del paciente. Se recomienda que la cama y las barandillas laterales (si se utilizan) cumplan todas las normas y los protocolos pertinentes.

Frenos: los frenos de las ruedas deben estar siempre accionados una vez que la cama esté en la posición deseada. Compruebe que las ruedas están bloqueadas antes de trasladar al paciente a la cama o desde ella.

Barandillas laterales / inmovilizadores del paciente: la decisión de usar o no barandillas laterales u otros inmovilizadores y de cómo usar estos dispositivos debe basarse en las necesidades de cada paciente y debe ser adoptada por el paciente y su familia, el médico y los cuidadores, teniendo en cuenta los protocolos del centro. Los cuidadores deben evaluar los riesgos y beneficios del uso de barandillas laterales u otros inmovilizadores (incluidos el atrapamiento y las caídas del paciente de la cama) junto con las necesidades individuales del paciente y analizar con el paciente y su familia si es necesario utilizarlos. Deben tenerse en cuenta no solo las necesidades clínicas y de otra naturaleza del paciente, sino también los riesgos de lesiones graves o mortales derivados de la caída de la cama y del atrapamiento del paciente en, o alrededor de, las barandillas laterales, los inmovilizadores u otros accesorios. En Estados Unidos, si desea obtener una descripción de los peligros de atrapamiento, del perfil de los pacientes vulnerables y de las directrices para reducir los riesgos de atrapamiento, consulte las Directrices para la evaluación y las dimensiones de los sistemas de camas hospitalarias para reducir el riesgo de atrapamiento de la FDA. Fuera de Estados Unidos, consulte a la autoridad local competente o al organismo gubernamental responsable de la seguridad de los productos sanitarios para conocer las instrucciones locales específicas. Consulte a un cuidador y considere detenidamente la posibilidad de usar almohadones, accesorios de colocación o alfombrillas, especialmente en el caso de pacientes que presenten confusión, inquietud o agitación. Se recomienda bloquear las barandillas laterales (si se utilizan) en la posición vertical totalmente elevada cuando el paciente esté solo. Si el paciente es autónomo, asegúrese de que sepa cómo bajarse de la cama de forma segura (y, si es necesario, cómo liberar las barandillas laterales) en caso de incendio u otras situaciones de emergencia. Vigile a los pacientes a menudo para evitar atrapamientos.



ADVERTENCIA

Cuando escoja un colchón estándar, asegúrese de que la distancia entre la parte superior de las barandillas laterales (si se utilizan) y la parte superior del colchón (sin compresión) sea de al menos 22 cm (8,66 in) para evitar caídas de la cama. Al evaluar el riesgo de caída, considere el tamaño del paciente, su posición (en relación con la parte superior de la barandilla lateral) y su estado.

Altura de la cama: para minimizar los riesgos de caídas o lesiones, la cama debe estar siempre en la posición más baja posible cuando el paciente esté solo.

Elevación del cabecero de la cama: mantenga el cabecero de la cama lo más bajo posible para evitar el desplazamiento del paciente.

Cuidados de la piel: vigile las afecciones de la piel de forma regular, especialmente en las prominencias óseas y en zonas en las que pueda haber o pueda acumularse humedad o incontinencia, y considere la posibilidad de aplicar tratamientos complementarios o alternativos en los pacientes cuyo estado sea muy agudo. Una intervención precoz puede ser esencial para prevenir el deterioro de la integridad cutánea.

Evite el peligro de incendio: para minimizar el riesgo de incendio, revise y siga los consejos de seguridad de la FDA para prevenir incendios en camas de hospital.

No se permite fumar en la cama: fumar en la cama puede ser peligroso. Para evitar el riesgo de incendio, no debe permitirse nunca fumar en la cama.

Protocolos generales: siga todas las reglas sobre seguridad y los protocolos aplicables del centro en relación con la seguridad de los pacientes y de los cuidadores.

RCP: nivele la cama. Baje las barandillas laterales e inicie la RCP según los protocolos del centro. Evalúe el uso de un refuerzo de espalda si está indicado. Tras la RCP, retire el refuerzo, si lo ha usado, eleve las barandillas y vuelva a colocar la cama y los accesorios en su situación inicial.

Contacto con la barrera ignífuga: debe prestar atención a la barrera ignífuga cuando se retire la funda. Recomendamos que utilice un equipo de protección individual (EPI) mientras manipula el colchón con la barrera ignífuga expuesta para evitar el contacto con partículas sueltas. Para asegurar un rendimiento óptimo del producto, evite manipular en exceso la barrera ignífuga y hágalo siempre con mucho cuidado. La barrera ignífuga debe sustituirse si resulta dañada o manchada.

Incidente grave

Si se produce un incidente grave en relación con este dispositivo sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberá informar acerca de este al fabricante del dispositivo sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre.

NOTA

Para obtener información adicional sobre seguridad relativa a la estructura de cama, consulte la guía del usuario del fabricante.

Eliminación al final de la vida útil

El material de tela utilizado en los colchones y cualquier otro material textil, polímero, material plástico, etc. se deben clasificar como residuos combustibles.

Al final de su vida útil, los colchones se deben desechar como un residuo de acuerdo con los requisitos nacionales o locales, que pueden establecer su traslado a un vertedero o su eliminación mediante combustión.

Preparación para el uso

1. Abra el embalaje.

PRECAUCIÓN

No utilice instrumentos cortantes para abrir las cajas, ya que podría dañarse el colchón.

NOTA

Para los modelos del CDR TheraRest Perimeter Plus VE: si se almacenan por debajo de la temperatura ambiente, asegúrese de que el colchón alcanza la temperatura ambiente antes de continuar con el paso siguiente.

NOTA

La funda del colchón podría estar arrugada al desembalarla. Para eliminar las arrugas, deje que transcurran hasta 24 horas para que el colchón se aclimate; consulte la sección Localización y reparación de averías para obtener más información. Las arrugas no afectan al inflado ni al funcionamiento del colchón, por lo que puede utilizarse inmediatamente en caso necesario.

2. Saque el colchón de la funda protectora de plástico.
3. Inspeccione la superficie del colchón para comprobar si presenta desgarros o grietas; no lo utilice si detecta estos defectos.
4. En caso de reinstalación del colchón en una estructura de cama nueva o para otro paciente distinto, examine la superficie del colchón para comprobar que no presente manchas ni suciedad; límpielo y desinfectelo según sea necesario (consulte la sección Cuidados y limpieza).
5. Nivele la cama y accione los frenos.
6. Si hay algún colchón colocado en la estructura de cama, retírelo.

Instalación del colchón

1. Coloque el colchón sobre la estructura de cama con el logotipo orientado hacia arriba y las etiquetas sobre la información del producto en los pies de la cama.
2. Asegúrese de que no hay ningún espacio entre el colchón y la estructura de cama o las barandillas laterales.

PRECAUCIÓN

Utilice siempre una estructura de cama para asistencia sanitaria estándar con todas las protecciones o los protocolos que puedan ser apropiados. La estructura y las barandillas laterales deben ajustarse correctamente al colchón para ayudar a reducir la existencia de espacios que puedan atrapar la cabeza o el cuerpo del paciente.

Inspección

- Examine la superficie del producto para comprobar que no presenta manchas ni suciedad; límpielo y desinfectelo si es necesario.
- Examine la superficie del producto para comprobar si presenta desgarros o grietas; no lo utilice si estos defectos están presentes de manera significativa.
- Si la funda del colchón se ha sustituido recientemente, asegúrese de que la espuma está correctamente instalada en la nueva funda, con su parte superior (es decir, la superficie de contorno anatómico de 6,4 cm/2,5 in en la parte superior) orientada hacia la funda superior de color azul cerceta y la superficie de espuma inclinada hacia el extremo de los pies.

Colocación y cuidados del paciente

Se recomienda leer todas las secciones de esta Guía del usuario antes de utilizar el producto. Lea atentamente las secciones **Contraindicaciones**, **Información sobre Seguridad y Riesgos y Precauciones** antes de colocar a un paciente en un **CDR TheraRest**.

1. Traslade al paciente siguiendo todas las normas de seguridad y protocolos aplicables del centro.
2. Centre transversal y longitudinalmente al paciente sobre la superficie de TheraRest.
3. Compruebe que todas las partes del colchón mantienen totalmente apoyado al paciente.

PRECAUCIÓN

Las asas del colchón son exclusivamente para transportar el colchón.

RCP

1. Nivele la cama.
2. En caso necesario, baje o retire la barandilla lateral del lado del cuidador.
3. Inicie la RCP según los protocolos del centro. Evalúe el uso de un refuerzo de espalda si está indicado.
4. Después de realizar la RCP:
 - Retire el refuerzo de espalda si se utiliza.
 - Suba o instale las barandillas laterales según sea necesario.
 - Vuelva a configurar la cama y los accesorios según su colocación inicial.

Cuidados de la piel

- Elimine el exceso de humedad y mantenga la piel del paciente limpia y seca.
- Examine a menudo la piel del paciente, especialmente en las zonas de incontinencia y drenaje.
- Compruebe que las sábanas situadas debajo del paciente no están arrugadas.

Incontinencia y exudado

- Utilice empapadores (salvacamas) impermeables a la humedad para los pacientes con incontinencia.
- Limpie la superficie y cambie las sábanas según sea necesario (consulte la sección «Cuidados y limpieza» en la página 103).

Funcionamiento general



Evite el contacto del CDR TheraRest con instrumentos punzantes o afilados.

Cuidados y limpieza

Se recomienda realizar los siguientes procesos, aunque se deben adaptar para cumplir los protocolos propios del centro. Si no está seguro, pida consejo a su especialista local en control de infecciones. El CDR TheraRest deberá descontaminarse periódicamente entre utilizaciones por distintos pacientes y a intervalos regulares cuando esté en uso.

PRECAUCIÓN

No utilice soluciones fenólicas ni paños o compuestos abrasivos en la funda durante el proceso de descontaminación, ya que podrían dañar el recubrimiento de la superficie. No hierva o introduzca en autoclave la funda. Limpie la funda inmediatamente después de que haya quedado expuesta a líquidos o derrames.

Barrera ignífuga

Debe prestar atención a la barrera ignífuga cuando se retire la funda. Recomendamos que utilice un equipo de protección individual (EPI) mientras manipula el colchón con la barrera ignífuga expuesta para evitar el contacto con partículas sueltas. Para asegurar un rendimiento óptimo del producto, evite manipular en exceso la barrera ignífuga y hágalo siempre con mucho cuidado. La barrera ignífuga debe sustituirse si se mancha o se daña.

Limpieza de la funda

El CDR TheraRest está cosido

(la funda superior no puede separarse de la base)

1. Retire o coloque las sábanas en el centro del colchón.

PRECAUCIÓN

La funda del CDR TheraRest cosido solo se puede limpiar pasando un paño. No lavar, porque se pueden producir daños en la base.

2. Lave y enjuague cualquier suciedad de la superficie del colchón y de la base. Utilice cloro a una concentración de 1000 ppm o alcohol al 70 %.
3. Aclare con una toalla húmeda para eliminar los productos químicos.
4. Al terminar de limpiar, seque la superficie con una toalla.
5. Asegúrese de volver a colocar las sábanas sin arrugas debajo del paciente.
6. Limpie el compresor y los tubos (si es preciso) con un paño húmedo.

Programa de mantenimiento preventivo

El mantenimiento preventivo de TheraRest consiste en una limpieza periódica (consulte la sección Cuidados y limpieza) y en una comprobación global del sistema según los intervalos que se describen a continuación.

Todos los componentes deben limpiarse, desinfectarse e inspeccionarse después de cada uso con un paciente y antes de ser utilizado por un nuevo paciente. Siga siempre las medidas de precaución estándar y manipule todo el equipo usado como si se tratara de material contaminado. Los centros deben seguir los protocolos locales de limpieza y desinfección.

Limpieza diaria

La funda debe limpiarse a diario con una solución de jabón suave y agua.

Al terminar de limpiar, seque la superficie con una toalla.

Inspección y revisión del sistema

Antes de utilizar el CDR TheraRest con un paciente nuevo, compruebe todo lo siguiente:

1. Inspeccione la superficie del colchón para comprobar si presenta desgarros o grietas; no lo utilice si detecta estos defectos.
2. Compruebe que el colchón está limpio y que no está excesivamente descolorido.

Localización y reparación de averías

No adopte otras soluciones que no sean las indicadas en esta guía ni intente resolver el problema cuando la solución recomiende ponerse en contacto con Arjo. Cualquier reparación, modificación o alteración no autorizadas, así como cualquier uso incorrecto podrían provocar graves lesiones o daños en el producto, además de anular todas las garantías aplicables.

Especificaciones técnicas

PESO	
Peso máximo recomendado del paciente*	158,8 kg (350 lb)
TheraRest Perimeter Plus	15 kg (33 lb) basado en el CDR de 35 × 80 × 7 in
TheraRest Perimeter Plus VE	15,9 kg (35 lb) basado en el CDR de 35 × 80 × 7 in
* El peso total del paciente puede variar dependiendo del uso del bastidor. Consulte al fabricante del bastidor.	

COLCHÓN THERAREST	NÚMERO DE CATÁLOGO	DIMENSIONES (mm/in)		
		Anchura	Longitud	Altura
CDR TheraRest Perimeter Plus™	TRMRLNB35080TEG	880/35	2020/80	180/7
CDR TheraRest Perimeter Plus™	TRMRLNB35084TEG	880/35	2140/84	180/7
CDR TheraRest Perimeter Plus™ VE	TVMRLNB35080TEG	880/35	2020/80	180/7
CDR TheraRest Perimeter Plus™	TRMRLNB34078TEG	860/34	1980/78	180/7

Etiquetas

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS			
	No lavar		No secar en secadora
	No planchar		Superficie que se puede limpiar
	Peso máximo del paciente		No utilizar soluciones de limpieza fenólicas
	Instrucciones de uso - Consulte las instrucciones de uso		Lado de los pies
	El marcado CE indica la conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea		Indica que el producto es un dispositivo sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre productos sanitarios
	Identificador único del dispositivo		

Componentes de repuesto

Los componentes de repuesto de TheraRest se muestran a continuación. Si desea información sobre precios o piezas de repuesto adicionales que no se relacionan en la lista, póngase en contacto con el representante local de Arjo.

Componentes del colchón TheraRest

ESTRUCTURAS DE ESPUMA	NÚMERO DE CATÁLOGO
Estructura de espuma para TheraRest Perimeter Plus	TRFXXXX35080XXX TRFXXXX35084XXX
Estructura de espuma para TheraRest Perimeter Plus VE	TVFXXXX35080XXX
Estructura de espuma para TheraRest Perimeter Plus	TRFXXXX34078XXX

BARRERA IGNÍFUGA	NÚMERO DE CATÁLOGO
Barrera ignífuga	633180

FUNDAS DE COLCHÓN THERAREST	NÚMERO DE CATÁLOGO
Funda completa, parte superior Reliant, parte inferior antideslizante negra, con asas	TRCRLNB35080TXG
Funda completa, parte superior Reliant, parte inferior antideslizante negra, con asas	TRCRLNB35084TXG
Funda completa, parte superior Reliant, parte inferior antideslizante negra, con asas	TVCRLNB35080TXG
Funda completa, parte superior Reliant, parte inferior antideslizante negra, con asas	TRCRLNB34078TXG

Espacio en blanco a propósito

Intentionally left blank

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113, Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufulli Zanfelice, 329 PB02
 Galpão - Lapa
 São Paulo - SP - Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 350
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
 Free: +1 (800) 665-4831
 Fax: +1 (905) 238-7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strizi 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGBE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
 Polígono Can Salvatella
 c/ Cabanyes 1-7
 08210 Barberà del Valles
 Barcelona - Spain
 Telefono 1: +34 900 921 850
 Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung,
 N.T.,

HONG KONG

Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O. Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Heisets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4. OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 (630) 307-2756
 Free: +1 (800) 323-1245
 Fax: +1 (630) 307-6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
 ランディック第2虎ノ門ビル9階
 Tel: +81 (0)3-6435-6401
 Fax: +81 (0)3-6435-6402
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

